



# CONCOURS « QUARTZ DE LA CHANSON »

une initiative de la Cellule Culture-Enseignement  
du Ministère de la Communauté française



## Dossier à l'attention des classes participantes

### TABLE DES MATIERES

- ✓ **PREFACE**, par Frédéric Delcor, Secrétaire général du Ministère de la Communauté française
- ✓ **CIRCULAIRE DE LANCEMENT DU CONCOURS**, par Christian Dupont, Ministre de l'Enseignement obligatoire  
Annexes : présentation générale du concours et règlement
- ✓ **LA CELLULE CULTURE-ENSEIGNEMENT**
- ✓ **LES PARTENAIRES : le Service des Musiques non classiques  
BEA et le PRIX BEA**
- ✓ **LE COMITE DE SELECTION ET LE COMITE PEDAGOGIQUE**
- ✓ **QUELQUES ELEMENTS POUR MIEUX COMPRENDRE LE MONDE MUSICAL**,  
par Patrick Printz, Directeur de Wallonie-Bruxelles Musiques (WBM)
- ✓ **DOSSIER PEDAGOGIQUE**
  - INTRODUCTION
  - SAVOIRS, SAVOIR-FAIRE et COMPETENCES
  - Acquisition des savoirs**
  - Exemple d'exploitation des représentations préalables**
  - En éducation plastique - En éducation musicale - En langues maternelle et autres...
  - Acquisition des savoir-faire**
  - Un énoncé d'exemples
  - Des pistes pédagogiques pour les arts plastiques, la musique et autres axes disciplinaires
  - Construction de compétences**
  - Enoncé d'idées et d'exploitations pédagogiques
  - Un exemple de tâche
  - L'EXPOSE, UNE TACHE-PROBLEME MULTIDISCIPLINAIRE
  - CONCLUSION PROVISoire
- ✓ **LES ARTISTES DE L'EDITION 2009-2010 et les textes des chansons**
- ✓ **BULLETIN DE VOTE**



# PREFACE

**Par Frédéric DELCOR, Secrétaire général du Ministère de la Communauté française**

A l'heure d'internet et de la mondialisation, un des rôles fondamentaux des pouvoirs publics en matière culturelle est, plus que jamais, de faire vivre les chemins de traverse à côté des autoroutes culturelles que chacun emprunte naturellement. Notre rôle est non seulement de faire vivre la diversité culturelle en permettant à nos artistes de créer, mais aussi de susciter la curiosité du plus grand nombre vis-à-vis de nos créateurs et de leurs œuvres. Ce travail là commence dès l'enfance, notamment à l'école.

L'accès du plus grand nombre à la diversité culturelle est en effet fondamental tant pour la pérennité de notre identité culturelle que pour l'épanouissement individuel des enfants, des jeunes, des femmes et des hommes de Bruxelles et de Wallonie. Dans toutes les disciplines culturelles, un enjeu crucial des années à venir est la diffusion et la promotion des œuvres des artistes de la Communauté française. Cet enjeu est d'autant plus crucial dans le secteur de la musique. Tout le monde parle de la crise du disque. De nouveaux canaux de diffusion doivent être aujourd'hui inventés pour que nos musiciens, pour que nos chanteurs puissent trouver leur public. Un nouveau modèle économique doit être développé pour permettre à notre (modeste) industrie du disque de continuer à exister et donc de continuer à faire connaître nos artistes. C'est dans ce contexte que s'inscrit l'initiative « Les Quartz de la Chanson » de la Cellule Culture-Enseignement du Ministère de la Communauté française.

Un autre intérêt de la chanson, et non le moindre, est de contribuer à la diffusion de la langue française, il est vrai avec des bonheurs variables. Après la génération des Georges Brassens, Jacques Brel, Léo Ferré ou Barbara, la production francophone semble être passée un peu au second plan, des styles comme le rock, la pop ou la techno ayant marqué une nette domination anglo-saxonne qui a pu paraître irréversible. Or, depuis quelques années, le vent semble avoir tourné. Avec le rap et plus encore le slam, les jeunes paroliers de langue française se sont progressivement affirmés, redonnant à leur langue une place qu'elle avait perdue. Car ces nouveaux styles, il faut le souligner, donnent une très grande importance au travail sur les mots, sur leurs sonorités, sur les formules et les rythmes du langage. Le but est de produire des textes tantôt percutants, tantôt provocants, tantôt lancinants, mais jamais fades ou emphatiques. C'est donc, si l'on peut dire, une nouvelle langue qui s'élabore chaque jour dans les studios d'enregistrement, une langue parfois bien éloignée des modèles scolaires et académiques, une langue sonore avec son vocabulaire propre, sa prosodie et sa musicalité originales.

De plus, cette jeune chanson française, ou d'expression française, tourne résolument le dos aux thèmes traditionnels. Rejetant les clichés et les poncifs des générations précédentes, dominée par le mal de vivre et l'appréhension face à l'avenir, elle exprime dans une large mesure l'état d'esprit d'une jeunesse marquée par l'anxiété, « déboussolée » dit-on souvent. Beaucoup de textes, à cet égard, présentent un intérêt quasi sociologique. Ils permettent à leurs auteurs de dire la sensibilité de toute une génération, d'être les porte-paroles de leurs semblables.



Quant aux autres, ceux qui sont bien installés dans le système économique et social, il faut qu'ils entendent cette voix neuve qui se fait jour dans la jeune chanson française contemporaine, cette voix tantôt âpre et tantôt fataliste, ici poétique et là cynique. S'il s'agit pour les paroliers de donner sens à ce qu'ils vivent, ce sens resterait inabouti s'il restait en circuit fermé.

Réalité à la fois commerciale et artistique, langagière et musicale, sociale et ludique, grave et distrayante, la chanson reste donc plus que jamais un mode de communication typique de notre culture contemporaine. A nous de la prendre au sérieux... juste ce qu'il convient.





## CIRCULAIRE N° 2710 DU 08/05/2009

Madame, Monsieur,

Par la présente, j'ai le plaisir de vous annoncer le **lancement pour l'année scolaire 2009-2010 d'un concours consacré à la chanson d'expression française, à destination des classes des deuxième et troisième degrés de l'enseignement secondaire** organisé ou subventionné par la Communauté française : « **Les Quartz de la Chanson** ».

Conçu par la Cellule Culture-Enseignement du Ministère de la Communauté française, ce concours répond aux principaux objectifs suivants :

- mettre en valeur les auteurs-interprètes de chansons d'expression française de notre Communauté, avec une attention particulière pour les nouveaux talents ;
- favoriser le développement d'activités pédagogiques originales par le biais de rencontres entre le monde scolaire et monde culturel et artistique ;
- susciter la créativité des élèves, tout en leur permettant d'améliorer leurs aptitudes notamment en matière d'écriture et de maîtrise de la langue ;
- informer les jeunes sur les métiers et le monde de la création, de la production et de la diffusion musicales (y compris les questions de droits d'auteur, les problèmes liés au téléchargement et aux nouveaux modes de diffusion musicale).
- Inciter à la création artistique en proposant de réaliser un travail au moyen des arts graphiques (créer une pochette de CD et l'illustration sur le CD lui même).

**Organisé tous les deux ans, le concours s'articule autour de trois types de prix :**

1. **le Prix « Quartz de la Chanson »** : prix décerné à un chanteur-interprète élu par les élèves sur base d'une présélection de 5 artistes et de 3 titres par artiste ;
2. **le Prix « Quartz pochette »** : prix pour la conception d'une pochette de disque pour le CD rassemblant les titres des artistes concernés par le Prix « Quartz de la Chanson », décerné au meilleur projet de classe ;
3. **le Prix « Quartz pédagogique »** : prix pour la meilleure exploitation pédagogique de la participation au concours, décerné à un enseignant ou un établissement scolaire.

1000 CD rassemblant les 15 titres des 5 artistes concourant pour le *Prix « Quartz de la chanson »* seront édités par le Ministère de la Communauté française et distribués aux classes participantes.

**Une attention toute particulière a été accordée à l'encadrement pédagogique des classes inscrites.** Aussi, un Comité pédagogique composé d'enseignants de français, de musique et des arts graphiques, issus des différents réseaux d'enseignement, ainsi que de professionnels du secteur musical, a été chargé de la conception de documents pédagogiques à destination des enseignants inscrits et de leurs élèves. Un espace internet spécifique au concours est en outre créé sur le site de la Cellule Culture-Enseignement : [www.culture-enseignement.cfwb.be](http://www.culture-enseignement.cfwb.be). Il contiendra, en plus des modalités de participation, le contenu du CD du concours, la présentation des 5 artistes concernés, les textes des chansons, des documents pédagogiques, un espace de mise en valeur de travaux d'élèves et d'échanges, les résultats du concours, etc.

L'édition 2009-2010 du concours bénéficie de la participation de BEA (Belgian Entertainment Association), association représentant les producteurs belges de musique et de vidéo, qui offrira, dans le cadre du « *Quartz pédagogique* », un prix spécial BEA à l'enseignant qui aura développé avec sa classe un projet autour de la thématique des nouveaux modes de diffusion musicale et des droits d'auteurs.

L'artiste-interprète lauréat du Prix « *Quartz de la Chanson* » se produira en concert à l'occasion de la remise des Prix du concours, fin mai 2010.

Les inscriptions au concours doivent se faire auprès de la Cellule Culture-Enseignement suivant les modalités précisées en annexes. L'espace internet spécifique au concours est d'ores et déjà accessible sur le site [www.culture-enseignement.cfwb.be](http://www.culture-enseignement.cfwb.be).

En vous remerciant de bien vouloir relayer cette information auprès des enseignants concernés de votre établissement ou de votre réseau.

**Christian DUPONT**

**Ministre de l'Enseignement obligatoire**



## **CONCOURS «LES QUARTZ DE LA CHANSON» - PRESENTATION GENERALE**

Après le théâtre, le cinéma et la littérature, la Cellule Culture-Enseignement propose aux enseignants et à leurs élèves d'aborder en classe l'univers musical, et plus particulièrement celui de la chanson, par le biais d'un concours multiforme :  
les « **Quartz de la Chanson** ».

### **I. Principes généraux du concours**

Les « Quartz de la Chanson » s'adressent aux **classes des 2e et 3e degrés de l'enseignement secondaire** obligatoire organisé ou subventionné par la Communauté française (tous réseaux, types et formes d'enseignement).

#### **Le concours poursuit 5 objectifs principaux :**

1. mettre en valeur les auteurs-interprètes de chansons d'expression française de notre Communauté ;
2. favoriser le développement d'activités pédagogiques originales par le biais de rencontres entre le monde scolaire et monde culturel et artistique ;
3. susciter la créativité des élèves tout en leur permettant d'améliorer leurs aptitudes, notamment en matière d'écriture et de maîtrise de la langue ;
4. informer les jeunes sur les métiers et le monde de la création, de la production et de la diffusion musicales (y compris les questions de droits d'auteur et droits voisins, les problèmes liés au téléchargement et aux nouveaux modes de diffusion musicale).
5. Inciter à la création artistique en proposant de réaliser un travail au moyen des arts graphiques (créer une pochette de CD et l'illustration sur le CD lui même).

#### **Afin de répondre à l'ensemble de ces objectifs, le concours comprend 3 types de prix :**

**Le Prix « Quartz de la Chanson »** : prix décerné à un auteur-interprète élu par les élèves, sur base d'une présélection de 5 artistes et de 3 titres par artiste.

**Le Prix « Quartz pochette »** : prix pour la conception d'une pochette de disque pour le CD rassemblant les titres des artistes concernés par le Prix « Quartz de la Chanson », décerné au meilleur projet de classe.

**Le Prix « Quartz pédagogique »** : prix pour la meilleure exploitation pédagogique de la participation au concours, décerné à un enseignant ou un établissement scolaire.

La participation à l'élection du lauréat du Prix « Quartz de la Chanson » est obligatoire pour pouvoir participer aux deux autres Quartz.



## **II. Modalités**

### **1. Le Prix « Quartz de la Chanson »**

Les classes inscrites s'engagent à élire le lauréat du Prix « *Quartz de la Chanson* » parmi une présélection de 5 auteurs interprètes mis en compétition.

Cette présélection est établie par un Comité composé de professionnels des secteurs musical et enseignant, sur base des critères principaux suivants : qualité artistique et niveau professionnel, actualité musicale (album sorti dans les 15 mois précédant le lancement du concours), écriture, diversité des genres musicaux, intérêt pédagogique.

Pour cette première édition du concours les 5 artistes en lice sont :

**BALOJI, JAMES DEANO, JERONIMO, SAULE, ZOE**

Pour chacun de ces 5 artistes, 3 titres musicaux sont proposés à l'audition des élèves.

Le Ministère de la Communauté française produira 1000 CD contenant les titres des artistes en compétition et les offrira aux classes participantes, à raison d'un CD pour 5 élèves et d'un nombre maximum de 4 CD par classe, jusqu'à épuisement du stock.

Les classes inscrites disposeront également (sous format papier ainsi que via le site du concours) de documents pédagogiques, d'informations concernant les artistes en compétition, des textes des 15 titres proposés à l'audition, d'informations sur l'état du secteur de la chanson francophone en Communauté française, sur les métiers d'auteur, interprète, compositeur, de producteur, sur les questions liées aux droits d'auteur, etc.

Afin de rationaliser le travail des élèves dans leur tâche d'élection de l'artiste qui se verra décerner le Prix « *Quartz de la chanson* », la Cellule Culture-Enseignement mettra à la disposition des classes participantes un formulaire de vote type. Les votes qui seront exprimés via d'autres documents ne seront pas acceptés.

### **2. Le Prix « Quartz Pochette »**

Outre l'élection de l'artiste lauréat du Prix "*Quartz de la Chanson*", les classes participantes sont invitées à exprimer leurs talents en créant un projet de pochette de disque pour l'obtention du Prix "*Quartz pochette*".

Les classes souhaitant participer au Prix « *Quartz pochette* » réaliseront collectivement un projet de pochette de disque en lien avec le CD du concours qui rassemble les 15 titres des 5 artistes concourant.

Un seul projet de pochette sera accepté par classe inscrite.

La pochette comportera au moins un recto (image, titre éventuel, mention du concours « Quartz de la Chanson 2009-2010 ») et un verso (noms des artistes, titres des morceaux, autres textes éventuels sur le contexte de création du projet).

Les projets seront conformes aux lois, ne porteront pas atteinte aux droits ou à la dignité de l'être humain, n'inciteront ni à la haine ni à la violence et seront conformes aux principes de déontologie.

Les projets seront originaux et inédits. Ils respecteront les dispositions légales en matière de copyright et de droits d'auteur.

Un jury composé de professionnels du disque, des arts graphiques et de l'enseignement élira le meilleur projet. Les critères de sélection porteront notamment sur l'originalité et la créativité du projet, les techniques utilisées, le soin apporté à la réalisation, la mise en page et la typographie, la concordance entre l'aspect visuel de la pochette et le contenu du CD, le choix du titre (originalité, cohérence par rapport au contenu du CD et par rapport au visuel de la pochette).



En plus du prix décerné à la classe lauréate, tous les projets qui nous parviendront feront l'objet d'une mise en valeur sur le site [www.culture-enseignement.cfwb.be](http://www.culture-enseignement.cfwb.be) à l'issue du concours.

Les projets de pochette devront parvenir à la Cellule Culture-Enseignement pour le 1<sup>er</sup> avril 2010 au plus tard. Ils seront envoyés sur support papier et seront accompagnés d'une fiche d'identification mentionnant le nom et l'adresse de l'établissement scolaire, le(s) nom(s) de l' (des) enseignant(s), la classe concernée et le nombre d'élèves.

### **3. Le Prix « Quartz pédagogique »**

L'objectif de ce prix est de valoriser l'exploitation pédagogique qu'un enseignant, une équipe pédagogique ou un établissement scolaire aura menée dans le cadre de sa participation au concours.

Les enseignants ou établissements scolaires souhaitant participer au Prix « *Quartz pédagogique* » enverront à la Cellule Culture-Enseignement une présentation de l'(des) activité(s) réalisée(s) déclinée selon quatre grands volets : identification - objectifs poursuivis - description de l'(des) activité(s) - résultats obtenus.

Les présentations comporteront au minimum les éléments d'information suivants :

1. Identification :
  - Coordonnées de l'établissement scolaire.
  - Visa du chef d'établissement.
  - Coordonnées du ou des enseignants impliqués.
  - Type d'enseignement.
  - Classe(s) et nombre d'élèves concernés.
2. Objectifs poursuivis :
  - Progrès visés chez les élèves au niveau des compétences travaillées.
  - Spécificités du/des domaine(s) disciplinaire(s) choisi(s).
  - Rapport éventuel avec le projet éducatif de l'établissement.
  - Prolongements pouvant être prévus une fois l'activité réalisée (avec la classe ou dans l'école).
3. Description de l'(des) activité(s) réalisée(s) :
  - Descriptif général, calendrier, public visé, personnes impliquées, méthodes utilisées, compétences travaillées, modalités assurant la participation active des élèves.
4. Résultats et effets obtenus :
  - Par rapports aux objectifs visés, implication des élèves, progrès effectivement constatés, réalisations matérielles produites. L'enseignant joindra, à titre d'illustration, des exemples de travaux réalisés, sur support papier et/ou informatique (textes, photos, sites web, enregistrements audio ou vidéo sous format pdf, etc.).

Le Prix « Quartz pédagogique » sera décerné par un jury composé d'enseignants des différents réseaux, dont au moins un enseignant en arts plastiques et un enseignant en musique, ainsi que de professionnels des secteurs artistique et musical.

### **Prix spécial BEA**

En tant que partenaire des "*Quartz de la Chanson*", la Belgian Entertainment Association accordera un prix supplémentaire à un enseignant qui aura, dans le cadre de ce concours, travaillé avec sa classe sur un projet de sensibilisation des jeunes aux questions de droits d'auteur et des droits voisins, ainsi que des nouveaux modes de diffusion musicale (cf.internet).

### **III. L'encadrement pédagogique des enseignants et des classes inscrites**

Afin d'aider les enseignants et les classes participantes, **plusieurs outils** (conçus pour la circonstance par un comité de spécialistes des secteurs pédagogique, musical, des arts graphiques et de l'illustration) seront mis à leur disposition :

- dossiers et pistes d'activités pédagogiques à destination des enseignants ;
- informations sur l'état du secteur de la chanson francophone en Communauté française, sur les métiers d'auteur, compositeur, interprète, producteur, sur les questions liées aux droits d'auteur, etc.

Un **espace internet** spécifique au concours est créé sur le site [www.culture-enseignement.cfwb.be](http://www.culture-enseignement.cfwb.be). Il accueillera, en plus du règlement du concours :

- une présentation des artistes en compétition ;
- les 15 titres proposés à l'écoute ;
- les textes des 15 chansons ;
- des fiches pédagogiques et des propositions d'activités à développer en classe ;
- diverses informations sur l'état du secteur de la chanson francophone en Communauté française ;
- les résultats du concours et la remise des prix (palmarès, photos, etc.) ;
- des travaux d'élèves (pochettes, chroniques, pages web, etc.) ;
- des expériences pédagogiques originales ;
- des témoignages d'élèves et d'enseignants.

Les documents pédagogiques, une brève présentation des artistes et les textes des chansons seront également adressés sur support papier aux enseignants inscrits.

### **IV. La finale du concours et les prix**

Le concours se clôturera par une **soirée musicale festive, en présence des cinq artistes-interprètes**, dans une salle de spectacle en Communauté française.

L'artiste lauréat du Prix « *Quartz de la Chanson* » s'y produira en **concert** et se verra décerner le trophée du même nom.

Y seront en outre remis le Prix « *Quartz pochette* », au meilleur projet de classe, et le prix « *Quartz pédagogique* », à l'enseignant ou l'établissement scolaire qui aura développé un projet pédagogique original dans le cadre de sa participation au concours.

La classe lauréate du **Prix "Quartz Pochette"** se verra décerner un trophée et divers prix individuels seront remis aux élèves : CD, places de concert, chèques-cadeaux multimédias, etc.

L'enseignant, l'équipe pédagogique ou l'établissement scolaire lauréat du **Prix "Quartz pédagogique"** se verra décerner le trophée du même nom. Dans le cas d'une équipe pédagogique ou d'un établissement scolaire, il sera également décerné un label sous la forme d'un diplôme. Les activités réalisées seront relayées via le site de la Cellule Culture-Enseignement et feront l'objet d'une communication spécifique.

Dans le cadre du prix "Quartz pédagogique", un **prix supplémentaire** sera offert par la Belgian Entertainment Association à un enseignant et à sa classe pour un projet développé plus spécifiquement autour de la thématique des nouveaux modes de diffusion musicale, des droits d'auteur et droits voisins. L'enseignant lauréat du prix BEA aura notamment la possibilité d'accueillir dans sa classe un artiste confirmé.

## **V. Le calendrier du concours 2009-2010**

Mai 2009 : lancement officiel du concours et ouverture de la période d'inscriptions.

Fin août 2009 : mise en ligne des documents pédagogiques, du contenu du CD, des textes des chansons, des présentations des artistes, etc.

Septembre 2009 : début de l'envoi des documents pédagogiques et des CD aux enseignants inscrits sur confirmation du nombre d'élèves.

1<sup>er</sup> décembre 2009 : clôture des inscriptions.

1<sup>er</sup> avril 2010 : clôture de l'envoi des bulletins de vote pour le Prix « Quartz de la Chanson » et des projets de pochette pour le Prix « Quartz pochette ».

15 avril 2010 : clôture de l'envoi des dossiers pour le Prix « Quartz pédagogique ».

Fin avril 2010 : réunion du jury pour les prix « Quartz pochette » et « Quartz pédagogique ».

Fin mai 2010 : soirée de remise des prix - concert.

## **Informations**

Ministère de la Communauté française  
Secrétariat général  
Cellule Culture-Enseignement  
44, boulevard Léopold II  
1000 Bruxelles  
Tél. : 02/413.22.01  
Fax. : 02/600.06.27  
Courriel : [sandra.preudhomme@cfwb.be](mailto:sandra.preudhomme@cfwb.be)



## **REGLEMENT**

### **Art. 1 - Objectif du concours**

« *Les Quartz de la Chanson* » poursuivent les objectifs suivants :

1. mettre en valeur les auteurs-interprètes de chansons d'expression française de la Communauté française, avec une attention particulière pour les nouveaux talents ;
2. favoriser le développement d'activités pédagogiques originales par le biais de rencontres entre le monde scolaire et le monde culturel et artistique ;
3. susciter la créativité des élèves, tout en leur permettant d'améliorer leurs aptitudes, notamment en matière d'écriture et de maîtrise de la langue ;
4. informer les jeunes sur les métiers et le monde de la création, de la production et de la diffusion musicales (y compris les questions de droits d'auteur et droits voisins, les problèmes liés au téléchargement et aux nouveaux modes de diffusion musicale).
5. Inciter à la création artistique en proposant de réaliser un travail au moyen des arts graphiques (créer une pochette de CD et l'illustration sur le CD lui même).

### **Art. 2 - Principe général**

Le concours s'adresse aux classes des 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> degrés de l'enseignement secondaire obligatoire organisé ou subventionné par la Communauté française (tous réseaux, niveaux, types et formes d'enseignement).

Il a lieu tous les deux ans et comprend trois prix :

- **Le Prix « Quartz de la Chanson »** : prix décerné à un chanteur élu par les élèves.
- **Le Prix « Quartz pochette »** : prix pour la conception d'une pochette de disque illustrant le CD qui rassemble les titres des artistes concourant au Prix « Quartz de la Chanson », décerné au meilleur projet de classe.
- **Le Prix « Quartz pédagogique »** : prix pour la meilleure exploitation pédagogique de la participation au concours, décerné à un enseignant, une équipe pédagogique ou un établissement scolaire.

La participation à l'élection du lauréat du Prix « *Quartz de la Chanson* » est obligatoire pour pouvoir participer aux deux autres *Quartz*. Les modalités de participation sont précisées à l'Art.3 ci-dessous.

La participation aux Prix « *Quartz pochette* » et/ou « *Quartz pédagogique* » est laissée au libre choix des classes et enseignants inscrits. Les modalités de participation à ces deux Prix sont précisées aux Art. 4 et 5 du présent règlement.

### **Art. 3 – Prix « Quartz de la Chanson »**

Les classes inscrites s'engagent à élire l'artiste-interprète lauréat du Prix « Quartz de la Chanson » sur base d'une présélection de 5 artistes et de 3 de leurs titres.

Le Ministère de la Communauté française produira 1000 CD contenant les titres des artistes en compétition. Ces CD seront distribués aux classes inscrites, par ordre d'arrivée des inscriptions et confirmation du nombre d'élèves par classe, à raison d'un CD pour 5 élèves et d'un nombre maximum de 4 CD par classe, jusqu'à épuisement du stock.

Le contenu du CD est également disponible en ligne sur le site internet de la Cellule Culture-Enseignement : [www.culture-enseignement.cfwb.be](http://www.culture-enseignement.cfwb.be).

La Cellule Culture-Enseignement mettra à la disposition des classes participantes un bulletin de vote type.

Les bulletins de vote devront parvenir au siège de la Cellule Culture-Enseignement (par voie électronique ou par voie postale ou par fax) pour le 1<sup>er</sup> avril au plus tard.

Les votes qui seront exprimés via d'autres documents que le bulletin de vote du concours ne seront pas acceptés.

#### **Art. 4 – Prix « Quartz pochette »**

La participation de la classe à l'élection du chanteur lauréat du Prix « Quartz de la Chanson » est obligatoire pour pouvoir concourir au Prix « Quartz pochette ».

Outre l'élection du chanteur lauréat du Prix "Quartz de la Chanson", les classes participantes sont invitées à exprimer leurs talents en créant un projet collectif de pochette de disque et d'illustration du CD lui-même, en lien avec le CD qui rassemble les 15 titres des 5 artistes concourant.

Un seul projet sera accepté par classe inscrite.

La pochette comportera au moins un recto (visuel, titre général, mention du concours « Quartz de la Chanson » + année d'édition) et un verso (noms des artistes, titres des morceaux, autres textes éventuels sur le contexte de création du projet).

Les projets seront conformes aux lois, ne porteront pas atteinte aux droits ou à la dignité de l'être humain, n'inciteront ni à la haine ni à la violence.

Les projets seront originaux et inédits. Ils respecteront les dispositions légales en matière de copyright et de droits d'auteur.

Un jury, composé de professionnels du disque, des arts graphiques et de l'enseignement, élira le meilleur projet. Les critères de sélection porteront notamment sur l'originalité et la créativité du projet, les techniques utilisées, le soin apporté à la réalisation, la mise en page et la typographie, la concordance entre l'aspect visuel et le contenu du CD (paroles et musique), le choix du titre (originalité, cohérence par rapport au contenu du CD et par rapport au visuel de la pochette).

En plus des prix décernés aux élèves de la classe lauréate, tous les projets feront l'objet d'une mise en valeur particulière sur le site internet de la Cellule Culture-Enseignement.

Les projets pour le concours « Quartz Pochette » devront parvenir au siège de la Cellule Culture-Enseignement sur support papier pour le 1er avril au plus tard. Ils seront accompagnés d'une fiche d'identification mentionnant le nom et l'adresse de l'établissement scolaire, le(s) nom(s) de l'(des) enseignant(s), la classe concernée et le nombre d'élèves.

#### **Art. 5 – Prix « Quartz pédagogique »**

La participation de la classe à l'élection du chanteur lauréat du Prix « Quartz de la Chanson » est obligatoire pour pouvoir concourir au Prix « Quartz pédagogique ».

L'objectif de ce prix est de valoriser l'exploitation pédagogique qu'un enseignant, une équipe pédagogique ou un établissement scolaire aura menée dans le cadre de sa participation au concours.

Les enseignants ou établissements scolaires souhaitant participer au Prix « Quartz pédagogique » enverront à la Cellule Culture-Enseignement une présentation de l'(des)

activité(s) réalisée(s) déclinée selon quatre grands volets : identification - objectifs poursuivis - description de l'(des) activité(s) - résultats obtenus.

Les présentations comporteront au minimum les éléments d'information suivants :

1. Identification :  
Coordonnées de l'établissement scolaire.  
Visa du chef d'établissement.  
Coordonnées du ou des enseignants impliqués.  
Type d'enseignement.  
Classe(s) et nombre d'élèves concernés.
2. Objectifs poursuivis :  
Progrès visés chez les élèves au niveau des compétences travaillées.  
Spécificités du/des domaine(s) disciplinaire(s) choisi(s).  
Rapport éventuel avec le projet éducatif de l'établissement.  
Prolongements pouvant être prévus une fois l'activité réalisée (avec la classe ou dans l'école).
3. Description de l' (des) activité(s) réalisée(s) :  
Descriptif général, calendrier, public visé, personnes impliquées, méthodes utilisées, compétences travaillées, modalités assurant la participation active des élèves.
4. Résultats et effets obtenus :  
Par rapports aux objectifs visés, implication des élèves, progrès effectivement constatés, réalisations matérielles produites. L'enseignant joindra, à titre d'illustration, des exemples de travaux réalisés, sur support papier et/ou informatique (textes, photos, sites web, enregistrements audio ou vidéo sous format pdf, etc.).

Le Prix « Quartz pédagogique » sera décerné par un jury composé d'enseignants des différents réseaux, dont au moins un enseignant en arts plastiques et un enseignant en musique, ainsi que de professionnels des secteurs artistique et musical.

Les dossiers devront parvenir au siège de la Cellule Culture-Enseignement pour le 15 avril au plus tard.

### **Prix spécial BEA**

Dans le cadre du « Quartz pédagogique », la Belgian Entertainment Association accordera un prix supplémentaire à un enseignant qui aura, dans le cadre de ce concours, travaillé avec sa classe sur un projet de sensibilisation des jeunes aux questions de droits d'auteur et des droits voisins, ainsi que des nouveaux modes de diffusion musicale (cf. internet).

Les critères d'attribution du Prix spécial BEA sont détaillés dans un document annexe au présent règlement (voir chap. « Les Partenaires », page 22), ainsi que sur le site de l'organisatrice.

### **Art. 6 - Accompagnement des classes participantes**

La participation au présent concours implique que les établissements scolaires concernés disposent au moins d'un lecteur de CD audio.

Un espace internet spécifique au concours est créé sur le site [www.culture-enseignement.cfwb.be](http://www.culture-enseignement.cfwb.be). Il accueille, en plus du règlement du concours :

- une présentation des artistes en compétition ;
- les 15 titres proposés à l'écoute ;
- les textes des 15 chansons ;
- des fiches pédagogiques et des propositions d'activités à développer en classe à destination des enseignants ;

- diverses informations sur l'état du secteur de la chanson francophone en Communauté française, sur les métiers d'artiste-interprète, de producteur, sur les questions liées aux droits d'auteur, etc. ;
- les résultats du concours et la remise des prix ;
- des travaux d'élèves (pochettes, chroniques, pages web, etc.) ;
- des expériences pédagogiques originales ;
- des témoignages d'élèves et d'enseignants.

Les documents pédagogiques, une brève présentation des artistes et les textes des chansons sont également adressés sur support papier aux enseignants inscrits.

### **Art. 7 - Modalités d'inscription**

L'inscription est obligatoire et gratuite. La période d'inscription est clôturée le 1<sup>er</sup> décembre.

Seul l'enseignant inscrit sa classe, ou les classes participantes, auprès de la Cellule Culture-Enseignement, au moyen du formulaire annexé au présent règlement, également disponible sur le site [www.culture-enseignement.cfwb.be](http://www.culture-enseignement.cfwb.be), ou sur support papier à l'adresse de l'organisatrice.

Un élève ne peut inscrire sa classe.

La participation au présent concours se fait sur base volontaire et concerne la classe dans son ensemble.

En complétant le formulaire de participation, l'enseignant accepte que les données à caractère personnel le concernant, collectées à cette occasion, soient traitées par la Communauté française (Cellule Culture-Enseignement du Secrétariat général), Boulevard Léopold II, 44 - 1080 Bruxelles.

Ces données sont traitées uniquement dans le but de le contacter et de lui communiquer les informations utiles dans le cadre du présent concours, des éditions ultérieures et des activités similaires organisées exclusivement par la Cellule Culture-Enseignement du Secrétariat général.

Conformément à la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, l'enseignant responsable peut exercer, moyennant la preuve de son identité, un droit d'accès, de rectification et de suppression des informations qui le concernent et ce, par courrier à l'adresse précitée.

### **Art. 8 - Calendrier**

Lancement du concours : mai.

Date limite d'inscription : 1<sup>er</sup> décembre.

Date limite de clôture des votes : 1<sup>er</sup> avril.

Date limite d'envoi des projets de pochettes: 1<sup>er</sup> avril.

Date limite d'envoi des rapports pédagogiques : 15 avril.

Remise des prix : fin mai.

### **Art. 9 – Remise des prix**

Les résultats du concours seront proclamés à l'occasion d'une soirée de remise des prix qui se déroulera, en présence des 5 artistes-interprètes concourant, dans une salle de spectacles en Communauté française.

L'artiste-interprète lauréat du Prix « Quartz de la Chanson » s'y produira en concert.





## Art. 10 – Comité de sélection

Les 5 artistes-interprètes en compétition et les titres proposés à l'écoute des élèves sont sélectionnés par un Comité composé de professionnels des secteurs musical et enseignant, sur base des albums sortis dans les 15 mois précédents.

Un jury, composé de professionnels du disque, des arts graphiques et de l'enseignement, est constitué pour désigner la classe lauréate du Prix « Quartz pochette ».

Un jury, composé d'enseignants des différents réseaux et de professionnels des secteurs de la musique et des arts plastiques, est constitué pour désigner le lauréat du Prix « Quartz pédagogique ».

Le Comité de sélection ainsi que les jurys décident souverainement et leurs décisions sont sans appel.

## Art. 11 – Comité pédagogique

Un Comité pédagogique, composé d'enseignants des cours de français, de musique et d'arts plastiques issus des différents réseaux, ainsi que de professionnels du secteur musical, est chargé de la conception d'outils et documents pédagogiques à l'attention des élèves et des enseignants inscrits.

## Art. 12 - Droit de propriété intellectuelle

Les participants au concours autorisent la Cellule Culture-Enseignement à reproduire et diffuser leurs travaux, en tout ou partie, sur tout type de support (papier, internet,...), moyennant la mention de leurs auteurs, et ce uniquement dans le cadre des activités spécifiques de l'organisatrice. Ils autorisent également l'éventuelle reproduction et parution, en tout ou partie, de leurs travaux dans un journal édité par un partenaire presse du concours.

La licence d'utilisation et de communication visée est consentie gratuitement par les participants au concours.

Du seul fait de leur participation, les participants assurent être titulaires des droits faisant l'objet de la licence d'utilisation et de communication consentie, les textes et illustrations contenus dans les travaux étant originaux et inédits.

## Art. 13 – La Cellule Culture-Enseignement et les partenaires

Le présent concours est organisé par la **Cellule Culture-Enseignement du Secrétariat Général du Ministère de la Communauté française, 44 boulevard Léopold II à 1080 Bruxelles**, en partenariat avec le **Service Musique** du Ministère de la Communauté française, et bénéficie de la collaboration de la Belgian Entertainment Association (association des producteurs belges de musique et vidéo).

Toute information liée au présent concours peut être obtenue

- par téléphone : Sandra Preud'homme au 02/413.22.01 (les lundis et mercredis entre 15h et 17h)
- par courriel : [sandra.preudhomme@cfwb.be](mailto:sandra.preudhomme@cfwb.be)
- via internet : [www.culture-enseignement.cfwb.be](http://www.culture-enseignement.cfwb.be)
- par courrier (à l'adresse de l'organisatrice précitée, à l'attention de Madame Sandra PREUD'HOMME).

## Art. 14 – Litiges

La participation au concours implique l'adhésion au présent règlement. L'exécution de ce dernier est soumise à la loi belge. En cas de litige, seuls les Cours et les Tribunaux de Bruxelles sont compétents.



# LA CELLULE CULTURE-ENSEIGNEMENT

Organisatrice des « Quartz de la chanson »



## ✓ Ses Missions

Au sein du Secrétariat général du Ministère de la Communauté française, la Cellule Culture-Enseignement a pour mission d'**encourager les synergies entre les mondes de l'École, de la Culture et des Arts**

- en assurant la mise en application du *Décret du 24 mars 2006 relatif à la mise en œuvre, la promotion et le renforcement des collaborations entre la Culture et l'Enseignement* ;
- en développant des initiatives qui favorisent les contacts écoles-opérateurs culturels-artistes et sont susceptibles d'éveiller la créativité des élèves, leur imaginaire et leur curiosité ;
- en mettant à la disposition des enseignants des outils et informations utiles leur permettant de développer des activités culturelles et artistiques dans leur classe.

## ✓ Le Décret Culture-Ecole

Par l'adoption, le 24 mars 2006, du *Décret relatif à la mise en œuvre, la promotion et le renforcement des collaborations entre la Culture et l'Enseignement*, la Communauté française s'est donné comme objectif de favoriser le développement d'activités culturelles et artistiques dans les écoles de l'enseignement obligatoire, tous réseaux confondus, notamment par le biais d'un **financement de diverses initiatives**.

Le décret prévoit **4 axes d'intervention** :

- les « collaborations durables » (projets menés sur une année scolaire sur base d'une convention de partenariat) entre une école, un opérateur culturel et/ou un établissement d'enseignement partenaire ;
- les « collaborations ponctuelles » entre une école et un opérateur culturel ;
- les collaborations mises en œuvres par la Communauté française et s'inscrivant dans les objectifs du décret ;
- les « partenariats privilégiés » (implications sur le long terme).

Contacts et informations : [decretculture-ecole@cfwb.be](mailto:decretculture-ecole@cfwb.be) ; tél. : 02/413.37.95



## ✓ Les activités organisées par la Cellule

**Le concours « Quartz de la Chanson » s'inscrit dans le cadre du développement par la Cellule Culture-Enseignement d'activités visant à rapprocher le public scolaire des diverses formes de création et d'expression artistiques, tout en suscitant la curiosité et la créativité des élèves.**

**En voici quelques exemples :**

### **Le Prix des lycéens de Littérature**

(en partenariat avec l'Agers et le Service de la Promotion des Lettres)

Ce Prix bisannuel vise à susciter le plaisir de lire chez les élèves des classes terminales de l'enseignement secondaire, auxquels il est proposé de découvrir six romans récents d'écrivains belges, d'élire leur favori sur base de critères qu'ils auront déterminés en classe, de rencontrer les auteurs, de mettre en œuvre des activités créatrices (débat, travaux d'écriture, illustrations, etc).

- Contacts et informations : [prixdeslyceens@cfwb.be](mailto:prixdeslyceens@cfwb.be) ; tél. : 02/413.31.88

### **Le Prix des lycéens du Cinéma**

(en partenariat avec le Service de l'Audiovisuel de la Communauté française)

Sur le même principe que le Prix des lycéens de Littérature, les élèves des classes terminales de l'enseignement secondaire sont invités à visionner cinq films belges récents et à élire leur favori. L'objectif est de faire découvrir aux jeunes la vitalité et les talents du Cinéma de notre Communauté.

- Contacts et informations : [prixdeslyceens@cfwb.be](mailto:prixdeslyceens@cfwb.be) ; tél. : 02/413.31.88

### **Journalistes en herbe**

Créé en 2008, ce concours, qui s'adresse aux classes de 6<sup>ème</sup> primaire et du premier degré de l'enseignement secondaire, invite celles-ci à réaliser leur propre journal et à se familiariser avec les exigences du média, ainsi que du métier de journaliste. Il s'agit de donner la parole aux élèves, d'éveiller leur esprit critique, de leur permettre de réaliser un projet collectif mettant notamment à l'épreuve leur créativité, leur capacité de réflexion, d'analyse et de synthèse, leur capacité d'écriture, leur curiosité, etc.

- Contacts et informations : [journalistesenherbe@cfwb.be](mailto:journalistesenherbe@cfwb.be) ; tél. : 02/413.22.01

### **La Bataille des Livres**

(en partenariat avec l'Agers et le Service de la Promotion des Lettres)

Cette initiative de promotion de la lecture pour les élèves de 8 à 12 ans, qui met annuellement en compétition des écoles issues des quatre coins de la Francophonie, nous vient de Suisse romande. Elle permet le développement de diverses activités comme des ateliers d'écriture en ligne, des visites d'auteurs en classe, etc.

- Contacts, informations et inscriptions : [batailledeslivres@cfwb.be](mailto:batailledeslivres@cfwb.be); tél. : 02/413.28.82



## Les publications

- **La Circulaire d'Informations Générales (C.I.G.)** recense chaque mois les activités, concours, expositions, spectacles, publications, colloques, appels à projets et autres initiatives susceptibles d'intéresser les enseignants désireux de mener des activités culturelles et artistiques avec leurs élèves.  
Contacts : [cig@cfwb.be](mailto:cig@cfwb.be) ; tél. : 02/413.23.54
- **« Chemins de traverse »**  
Publication annuelle gratuite d'information de la Cellule, actuellement à son 9<sup>ème</sup> numéro, cet outil se veut être un creuset d'informations, de témoignages et d'expériences en matière de rapprochement Culture-Ecole.  
Contacts : [cheminsdetraverse@cfwb.be](mailto:cheminsdetraverse@cfwb.be) ; tél. 02/413.37.66
- **« Au bonheur de lire »**  
Cette brochure propose une sélection de livres récents à destination des élèves de 4<sup>e</sup>, 5<sup>e</sup> et 6<sup>e</sup> secondaire. Les fascicules 2 et 3 intègrent également des nouvelles et des essais.  
Contacts : [aubonheurdelire@cfwb.be](mailto:aubonheurdelire@cfwb.be) ; tél. 02/413.31.88

## Le Site Internet [www.culture-enseignement.cfwb.be](http://www.culture-enseignement.cfwb.be)

Toutes les activités précitées, et bien d'autres, sont présentées sur le site internet de la Cellule Culture-Enseignement ([www.culture-enseignement.cfwb.be](http://www.culture-enseignement.cfwb.be)).  
Les publications y sont accessibles et téléchargeables.

Soucieux de refléter le dynamisme et la créativité des échanges culture-école et de répondre au mieux aux attentes des enseignants, le site présente en outre un « espace d'échanges pédagogiques », des travaux d'élèves, etc.

Vous y trouverez également des informations sur les formations, séminaires, rencontres,..., consacrés au thème de l'art et de la culture à l'école, et destinés aux enseignants et futurs enseignants.

Ministère de la Communauté française  
Secrétariat général  
Cellule Culture-Enseignement  
44, boulevard Léopold II  
1080 Bruxelles  
Courriel : [culture-enseignement@cfwb.be](mailto:culture-enseignement@cfwb.be)  
Tél. : 02/413.23.54





# LES PARTENAIRES

## LE SERVICE DES MUSIQUES NON CLASSIQUES DU MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTÉ FRANÇAISE



Le secteur des musiques non classiques couvre un très vaste champ culturel, de la chanson française pour publics adultes à la chanson pour enfants, en passant par le rock, la pop, l'électro, les musiques urbaines, le jazz, le folk, le blues et la musique du monde, sans oublier les musiques de scène (danse et théâtre).

Le Service des Musiques non classiques, relevant du Service général des Arts de la Scène de la Direction générale de la Culture du Ministère de la Communauté française, a pour missions de promouvoir, favoriser et développer la création et les initiatives artistiques dans le domaine des musiques d'expression non classique en Communauté française.

Ces missions se traduisent notamment par l'octroi de subventions qui peuvent prendre diverses formes :

aide à la production discographique ou à la création de spectacles musicaux (y compris dans la danse et le théâtre), soutien à l'organisation de festivals, octroi de prix lors de concours, bourse à la composition, aide à la réalisation de vidéo-clips, soutien aux associations de promotion, de diffusion, de développement ou d'information dans le secteur des musiques non classiques, aide au fonctionnement de lieux alternatifs et à la réalisation de revues spécialisées, aide aux labels et aux agences artistiques.

(Photo : Pierre Adam)



Ministère de la Communauté française  
Direction générale de la Culture  
Service général des Arts de la Scène  
Service des Musiques non classiques  
44, Boulevard Léopold II  
1080 Bruxelles  
Tél. : 02/413.37.45  
<http://www.artscene.cfwb.be/WAS/Site/Pages/MusiquesNonClassiques/contacts.html>



BEA est la fédération qui représente l'industrie belge de la musique, de la vidéo et des jeux vidéo. Le secteur belge du divertissement emploie plus de 15.000 personnes. BEA réunit plus de 50 entreprises qui sont actives dans la distribution et la production des jeux vidéo, des logiciels interactifs, de la musique et des vidéos. En musique BEA représente tant les gros que les petits labels et ses membres produisent et/ou distribuent les enregistrements musicaux d'artistes tels que Salvatore Adamo, Baloji, Francis Cabrel, Coldplay, James Deano, Deus, Les enfoirés, Girls in Hawaiï, Renan Luce, Christophe Mae, Maurane, Seal, Amy Winehouse, Zazie,...et bien d'autres.

Site internet : [www.belgianentertainment.be](http://www.belgianentertainment.be)

## « PRIX BEA »

### Contexte

Depuis près de dix ans, le secteur belge de la musique traverse une crise économique importante qui a pour conséquence une baisse du chiffre d'affaires de près de 40% pour l'ensemble des producteurs de phonogrammes.

En effet, durant la période entre 2000 et 2008, rien que pour le marché physique des albums et des singles, une baisse de 46% fut enregistrée (175 millions d'euros en 2000, pour 94 millions d'euros en 2008) en ajoutant les DVD musicaux (également en baisse).

Cette réduction du volume des ventes des supports traditionnels a été quelque peu atténuée, mais insuffisamment, par la vente de la musique digitalisée dont le chiffre d'affaires est passé de 3 millions d'euros en 2005 à 11 millions d'euros en 2008.

En ajoutant au « marché physique » le chiffre d'affaires du marché digital, l'industrie du disque enregistre néanmoins une baisse de 39% (175 millions d'euros en 2000 à 106 millions d'euros en 2008).

Les raisons de cette crise économique peuvent être résumées comme suit :

- la convergence du format digital MP3, du développement du matériel informatique grand public et de l'arrivée d'Internet à haut débit, qui a bouleversé la distribution musicale par l'émergence de systèmes d'échanges gratuits et illégaux de fichiers musicaux (« peer to peer »);
- le piratage professionnel ou amateur par la copie de CD;
- des marges de plus en plus serrées sur un CD ou DVD, dont le prix tourne autour de 16 à 20 euros, en raison d'un taux de TVA de 21% et des dépenses en marketing de plus en plus importantes provoquées par une concurrence intense dans l'industrie du loisir et de la communication (DVD, jeux vidéo, logiciels informatiques, téléphonie mobile, etc.).

La musique distribuée ou partagée par le biais d'Internet gratuitement ou en dessous du prix coûtant (majoritairement de manière illégale) dévalorise le travail de l'auteur, de l'artiste ou encore du producteur. La disponibilité de musique gratuite est tellement évidente pour les jeunes qu'ils ne se posent même plus la question de savoir comment cette musique a été créée ou si elle est protégée. L'absence de juste rémunération pour les créateurs de musique et ceux qui investissent dans la création est néfaste pour toute la filière musicale, du disquaire au presseur, des médias au compositeur.

### **Critères du prix :**

Afin de faire connaître aux jeunes les métiers de la filière musicale et de les sensibiliser au respect des droits des créateurs et des producteurs sur leurs musiques, **un prix « BEA » sera décerné au projet pédagogique qui illustre de manière originale:**

- **la raison d'être du droit d'auteur et des droits voisins;**
- **le rôle d'un ou plusieurs intervenants dans le secteur musical et plus particulièrement dans la production musicale;**
- **le rôle de la production musicale en tant que vecteur de la participation culturelle;**

Bien que le « disque » au thème « la vie de l'œuvre », présenté en page 34 du présent dossier, soit le plus proche de la thématique du prix « BEA », les projets relevant d'un autre « disque » (l'artiste, les composants de l'œuvre ou les impressions de l'œuvre) seront aussi pris en considération.

Le projet peut se matérialiser sous différentes formes : une chanson, un slogan, un texte, un dessin,...

Une première sélection de 5 projets sera effectuée par BEA. Le meilleur projet parmi ces 5 sera choisi par un jury dont les membres seront personnes désignés par BEA.

La composition du jury et la nature des prix seront communiqués sur le site du concours : [www.culture-enseignement.cfwb.be](http://www.culture-enseignement.cfwb.be)







# LE COMITE DE SELECTION ET LE COMITE PEDAGOGIQUE

Composé de spécialistes du monde de la musique et de l'éducation, le **comité de sélection** est chargé du choix des 5 artistes-interprètes en compétition, ainsi que des 15 titres proposés à l'écoute des élèves, sur base des albums sortis dans les 15 mois précédant le lancement du concours.

Le comité de sélection est composé de :

- ✓ Claire Monville (Conseil de la Musique)
- ✓ Denis Gerardy (Francofolies de Spa/Agence Musicolor)
- ✓ Dominique Ragheb (Programmateur musique La Première – RTBF)
- ✓ Nicolas Alsteen (Rif Raf, @ccroches)
- ✓ Michael Fries (Charleroi Chanson)
- ✓ Roland Gerstmans (Inspecteur d'éducation musicale, représentant du comité pédagogique)
- ✓ Claire Girardeau et Françoise Gallez (Service Musique du Ministère de la Communauté française)
- ✓ Sandra Preud'homme (Cellule Culture-Enseignement du Ministère de la Communauté française)

Le **comité pédagogique** composé d'enseignants de français, de musique et des arts plastiques, issus des différents réseaux, ainsi que de professionnels du secteur musical, est chargé de la conception d'outils et documents pédagogiques à l'attention des élèves et des enseignants inscrits.

Le comité pédagogique est composé de :

- ✓ Pour l'enseignement, avec l'aimable autorisation de leurs chefs d'établissements :  
Mesdames Grauls, Hermans, Mangon et Sonveau  
Messieurs Bourgeois, Nicoletti, Moreau, Stienon et Van Goethem
- ✓ Pour le Service général de l'Inspection :  
Monsieur Gerstmans, Inspecteur d'éducation musicale
- ✓ Pour la Cellule Culture-Enseignement :  
Madame Preud'homme
- ✓ Pour BEA (Belgian Entertainment Association) :  
Messieurs Maeterlinck (Directeur) et De Belie





# QUELQUES ELEMENTS POUR MIEUX COMPRENDRE LE MONDE MUSICAL

Par Patrick PRINTZ, Directeur de Wallonie-Bruxelles Musiques

Au départ, il y a la création d'une chanson. Celle-ci est réalisée par un *auteur* (celui qui écrit le texte de la chanson) et par un *compositeur* (celui qui compose la musique qui accompagne le texte ou parfois le précède). Une fois créée, cette chanson est *interprétée* par un chanteur, une chanteuse ou un groupe. Il arrive assez fréquemment que les 3 fonctions soient réalisées par la même personne : on parle ainsi alors d'un auteur-compositeur-interprète.

La phase suivante est souvent la *production* d'un enregistrement de la chanson. Le *producteur* est celui qui finance l'enregistrement (les frais de studio, les salaires des musiciens, la maquette de la pochette). Parfois, il fait appel à un *producteur artistique* qui aide à mieux mettre en évidence la chanson d'un niveau artistique. De cette phase, il en sort un « *master* », une *matrice* qui va servir à reproduire la chanson.

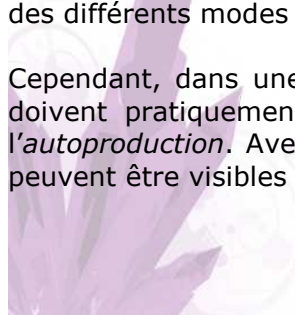
C'est la *maison de disques* ou le *label* qui va s'occuper de fabriquer les CD's, mettre les chansons sur les plateformes de téléchargement payant et aussi réaliser la *promotion* de la chanson. A cet effet, elle a recours à un(e) *attaché(e) de presse* qui va présenter celle-ci en radio, à la presse écrite, voire en télévision. Souvent la *maison de disques* va aussi financer la réalisation d'un *vidéoclip* et utiliser les nouveaux moyens de promotion que sont le *site Internet* de l'artiste, des *sites ou réseaux sociaux* tels « *Myspace Music* », « *Facebook* », « *Youtube* » et « *Dailymotion* ». Enfin, si le public réagit positivement, elle pourra également envisager de prendre de la publicité.

La *maison de disques* va ensuite *distribuer* ou faire distribuer le disque par un *distributeur* auprès des magasins, surfaces spécialisées (telle la Fnac par exemple), les grandes surfaces et la vente par correspondance. Elle les mettra également sur les sites de téléchargement payant dont le plus connu et utilisé est iTunes.

Dans la toute grande majorité des cas, l'artiste-*interprète* mettra en place un spectacle qu'il répètera avant d'essayer de le présenter aux *organismes* de spectacles (salles, festivals). Pour ce faire et s'il est repéré, il passera par l'intermédiaire d'un *agent* qui essaiera de placer le spectacle auprès des organisateurs. Lors de ces spectacles, l'artiste ou son représentant mettra en évidence – et en vente – tout ce qui a trait à l'artiste : CD's, affiches, T' Shirts éventuellement (ce que l'on appelle le *merchandising* ou, en français, *marchandisage*).

On le voit à la lecture de ces quelques lignes en repérant les fonctions reprises en *italique*, il existe de nombreuses personnes qui interviennent dans le processus de mise en évidence d'une chanson. On parle donc d'intervenants de la filière musicale. Ceux-ci investissent aux différents stades du processus et bénéficient également de revenus issus des différents modes d'exploitation (voir ci-après).

Cependant, dans une grande majorité de cas (plus de 90%), les artistes qui débutent doivent pratiquement tout prendre en charge eux-mêmes. C'est ce que l'on appelle l'*autoproduction*. Avec les nouvelles technologies liées à l'internet, ces auto-producteurs peuvent être visibles et même bénéficier de quelques revenus issus de ces technologies.



## **Le marché du disque et du téléchargement légal**

Les ventes de disques ont chuté de 25 millions de CD's et singles vendus en 2000 à 11,5 millions en 2008, soit une perte de plus de 50%. Les ventes digitales, voient le jour en 2005 en Belgique et totalisent (par titre en grosse majorité) 11,3 millions de téléchargements, mais ne compensent pas la baisse des revenus des ventes physiques. En 2008, les revenus du téléchargement légal représentaient, en Belgique, 8,5% du chiffre d'affaires, pour 12% en France, 19% au Japon et 39% aux Etats-Unis.

Deux éléments pourraient expliquer la diminution de la vente de musique enregistrée : d'une part l'échange gratuit de fichiers via Internet (peer to peer) et d'autre part une régression des achats en musique au profit d'autres produits culturels particulièrement les jeux ces deux dernières années.

## **Le spectacle vivant en progression**

Alors que la musique enregistrée connaît une décroissance de ses revenus, le spectacle vivant, au contraire, voit ses chiffres en progression ces dernières années (+9,1% en 2008 par rapport à 2007 selon les chiffres de la Sabam – société des auteurs). La cause est double : d'une part l'augmentation sensible du prix des places des spectacles et d'autre part une fréquentation en hausse, principalement lors des festivals et concerts d'artistes majeurs.

## **Les artistes belges dans le marché**

La part des productions belges dans le marché du disque et du téléchargement représente, selon les années, entre 15 et 20% de celui-ci. Il n'existe pas de statistiques fiables entre productions francophones et néerlandophones, mais les artistes flamands sont largement majoritaires dans les ventes même si la tendance diminue depuis les années 2000.

## **Produit-on beaucoup de CD en Wallonie et à Bruxelles ?**

La production est évidemment variable d'année en année. On peut toutefois estimer qu'il se produit un peu plus de 300 albums annuellement. La grande majorité de ces productions relève de ce que l'on appelle l'autoproduction, soit plus de 75% des albums. La Communauté française a soutenu financièrement la production de 73 albums en 2008. Si l'on jette un œil aux sites des artistes sur Myspace Music, on dénombre plusieurs milliers de groupes belges qui mettent simplement des titres en écoute.

## **Quelles sont les meilleures ventes d'albums d'artistes belges en Wallonie et à Bruxelles en 2008 ? (Source : Ultratop/GFK)**

- |     |                   |                              |
|-----|-------------------|------------------------------|
| 1.  | Girls in Hawaii   | Plan your Escape             |
| 2.  | Salvatore Adamo   | Le bal des gens bien         |
| 3.  | Jacques Brel      | Les 100 plus belles chansons |
| 4.  | Frédéric François | Merci la vie                 |
| 5.  | Arid              | All things come in Waves     |
| 6.  | Deus              | Vantage Point                |
| 7.  | Maurane           | Best Of                      |
| 8.  | Helmut Lotti      | Time to swing                |
| 9.  | Ozark Henry       | A Decade                     |
| 10. | Lutin Plop        | Lutin Plop                   |
| ... |                   |                              |
| 13. | Ivan Cevic        | Et je pense à toi            |
| 14. | James Deano       | Le fils du commissaire       |

15. Suarez On attend  
 16. Saint André Le Grand Soir  
 ...  
 20. Sttella AB Rose

Toutefois si l'on considère les ventes d'albums sur l'ensemble du territoire belge, Girls in Hawaii, premier du côté francophone, n'arrive qu'en 10e position au niveau national, les 9 premiers étant des productions flamandes (Clouseau, dEUS, Helmut Lotti, Milk inc., Millow,...).

### Qui gagne quoi sur un CD ?

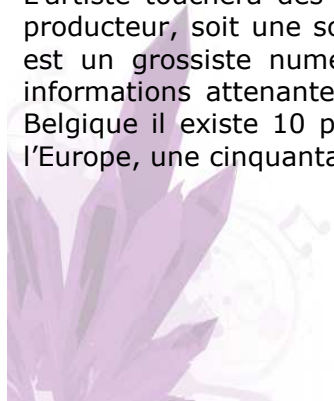
	En euros	Explicatif
Prix de vente du disque	20,00 €	
TVA 21%	3,47 €	Somme qui va au fisc belge
Détaillant	4,29 €	Disquaire, Fnac, Media Markt, Free Record Shop,....
Distributeur	Entre 2,4 et 3,6 €	Société qui vend les disques aux détaillants (le distributeur touche entre 20 et 30 % du PPD)
Maison de disques	7,21 €	Société qui réalise la fabrication du CD (+/- 1,70 €), en fait sa promotion et sa commercialisation, paye la Sabam (+/-1 €).
Producteur phonographique	2,20 €	Personne ou société qui finance l'enregistrement d'un disque et qui rémunère l'artiste-interprète
Artiste-interprète	0,60 €	Rémunération de l'artiste appelée Royauté
Auteur/compositeur	1 €	La SABAM perçoit environs 1€ par album pour ces auteurs/compositeurs

L'exemple repris ci-dessus est celui qui concerne un artiste en début de carrière. Nous avons pris un prix rond de 20 € qui facilite le calcul, la majorité des Cd's sont aujourd'hui à des prix inférieurs, donc les marges des différents intermédiaires sont réduites d'autant.

### Qui gagne quoi sur un Titre téléchargé sur I tunes ?

<b>Prix au consommateur</b>	<b>0,99 €</b>	
<b>Tva (15% Luxembourg)</b>	<b>0,14 €</b>	<b>15%</b>
<b>Commission carte de crédit</b>	<b>0,03 €</b>	<b>3%</b>
<b>Droits d'auteur (Sabam)</b>	<b>0,08 €</b>	<b>8%</b>
<b>Plateforme de vente</b>	<b>0,05 €</b>	<b>5%</b>
<b>Agrégateur</b>	<b>0,20 €</b>	<b>25%</b>
<b>Producteur (incl. Royauté de l'artiste)</b>	<b>0,50 €</b>	<b>49%</b>

L'artiste touchera des revenus (royautés) en fonction du contrat qu'il possède avec le producteur, soit une somme variant de 0,07 à 0,17 € par titre téléchargé. L'agrégateur est un grossiste numérique dont le travail est de placer les titres numérisés et les informations attenantes sur un maximum de plateformes de téléchargement légal. En Belgique il existe 10 plateformes légales ([www.pro-music.org](http://www.pro-music.org)), plus de 300 dans toute l'Europe, une cinquantaine en Amérique du Nord et plus d'une centaine en Asie.



### **Des sites web pour vous informer**

- Une Web TV dédiée aux artistes belges : [www.moodiotv.be](http://www.moodiotv.be)
- Un site belge qui permet aux internautes d'investir sur les artistes qu'ils aiment : [www.akamusic.com](http://www.akamusic.com)
- Le site du Conseil de la Musique : [www.conseildelamusique.be](http://www.conseildelamusique.be)
- Pour obtenir le hit-parade francophone belge : [www.ultratop.be/fr/](http://www.ultratop.be/fr/)
- Le site de BEA qui représente les producteurs, distributeurs et les maisons de disques belges : [www.belgianentertainment.be](http://www.belgianentertainment.be)
- Le site de la Sabam (société des auteurs) : [www.sabam.be](http://www.sabam.be)
- Le site du Conseil francophone de la chanson : [www.conseilfrancophone.org](http://www.conseilfrancophone.org)
- Le site de Wallonie-Bruxelles Musiques : [www.wbm.be](http://www.wbm.be)
- Le site de la Médiathèque : [www.lamediatheque.be](http://www.lamediatheque.be)
- Le site du Ministère de la Communauté française dédié aux musiques non-classiques : [www.artscene.cfwb.be/WAS/Site/Pages/MusiquesNonClassiques/presentation.html](http://www.artscene.cfwb.be/WAS/Site/Pages/MusiquesNonClassiques/presentation.html)
- Le site de la Cellule Culture-Enseignement du Ministère de la Communauté française : [www.culture-enseignement.cfwb.be](http://www.culture-enseignement.cfwb.be) (rubrique « Quartz de la chanson »).
- Le site interactif, conçu pour le concours par BEA, pour tout savoir sur le fonctionnement du monde du disque : <http://www.jesuisartiste.be>



# DOSSIER PEDAGOGIQUE

## INTRODUCTION

L'engagement dans les « Quartz de la chanson » relève d'un choix citoyen conformément aux dispositions prévues par le « Décret-missions » (décret du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement et publié au M.B. du 23 septembre 1997).

La chanson en Communauté française de Belgique est une expression artistique en pleine expansion qui, depuis de nombreuses années, génère un nombre important de manifestations locales, régionales, mais aussi nationales.

C'est sans aucun doute aussi un développement économique qui permet à de nombreux citoyens de vivre.

Choisir de s'inscrire dans le projet, c'est s'impliquer en qualité d'individu, mais aussi de membre d'une équipe pédagogique. C'est pourquoi un des leviers des « Quartz » est certainement le projet pédagogique de l'établissement.

Les « Quartz » veulent s'inscrire dans la pédagogie des et par les compétences dont la finalité est pleinement inscrite dans le vécu culturel et la motivation des adolescents que sont nos élèves.



## SAVOIRS, SAVOIR-FAIRE et COMPETENCES

Il est donc proposé aux élèves quatre portes d'entrée.

**L'élève est un :**

- élève - citoyen
- élève - consommateur d'art
- élève - artiste
- élève curieux,...

Le sujet l'intéresse et il se pose des questions à propos de la chanson et de la production artistique qui l'entoure, alors il trouvera une place dynamique dans l'un ou l'autre « Quartz ».

Il formule le registre de ses représentations artistiques.

Il confronte ses représentations, ses définitions aux différentes réalités disciplinaires concernées par le monde de la chanson, de l'idée à la sortie du disque, à l'organisation du concert,...

Il pose ou se pose des questions ;

- tente de formuler des réponses qui s'appuient sur des croyances, des rumeurs, des informations ;
- vérifie la pertinence de ses réponses, de ses représentations en la confrontant à d'autres : celles de ses pairs, celles de l'internet, celles des brochures, ou des ouvrages de référence, celles des professionnels,...

N.B. Cette démarche peut être appliquée lorsqu'il cherche à répondre à toutes les questions, qu'elles soient personnelles ou qu'elles soient suggérées dans ce document.

Un ou plusieurs artistes peuvent intervenir dans la genèse d'une œuvre,

- qui sont-ils ?
- quel rôle jouent-ils ?
- une même personne peut-elle endosser plusieurs rôles ?
- quels sont les choix qui appartiennent à chacun des rôles ?





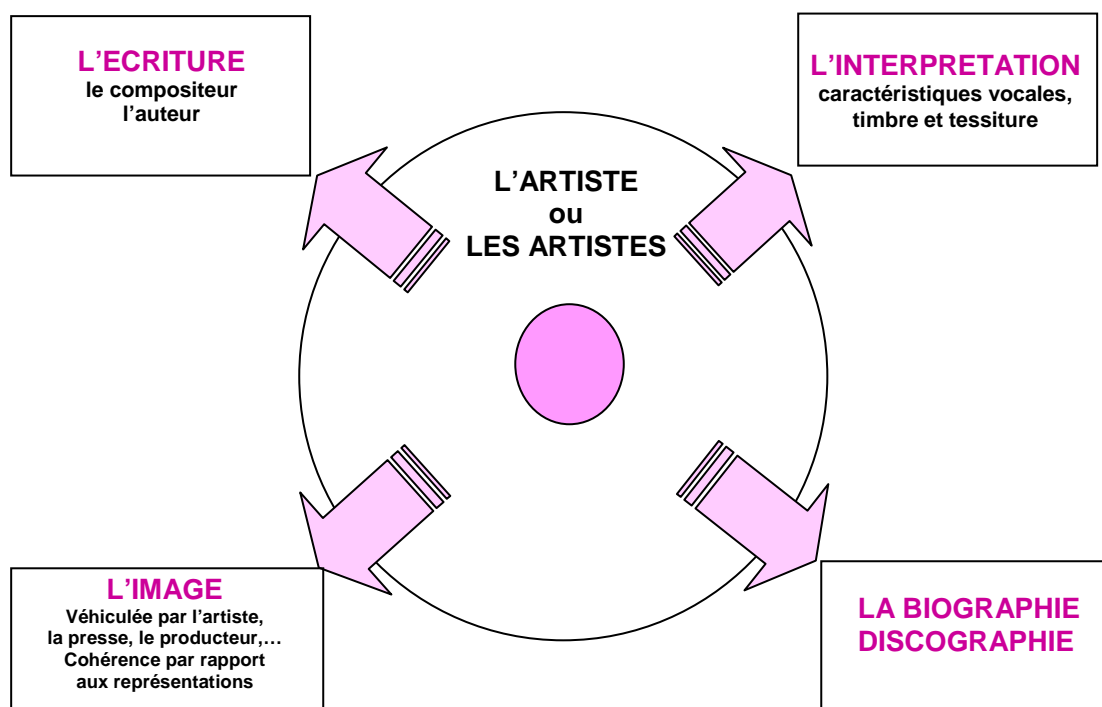
## ACQUISITION DES SAVOIRS

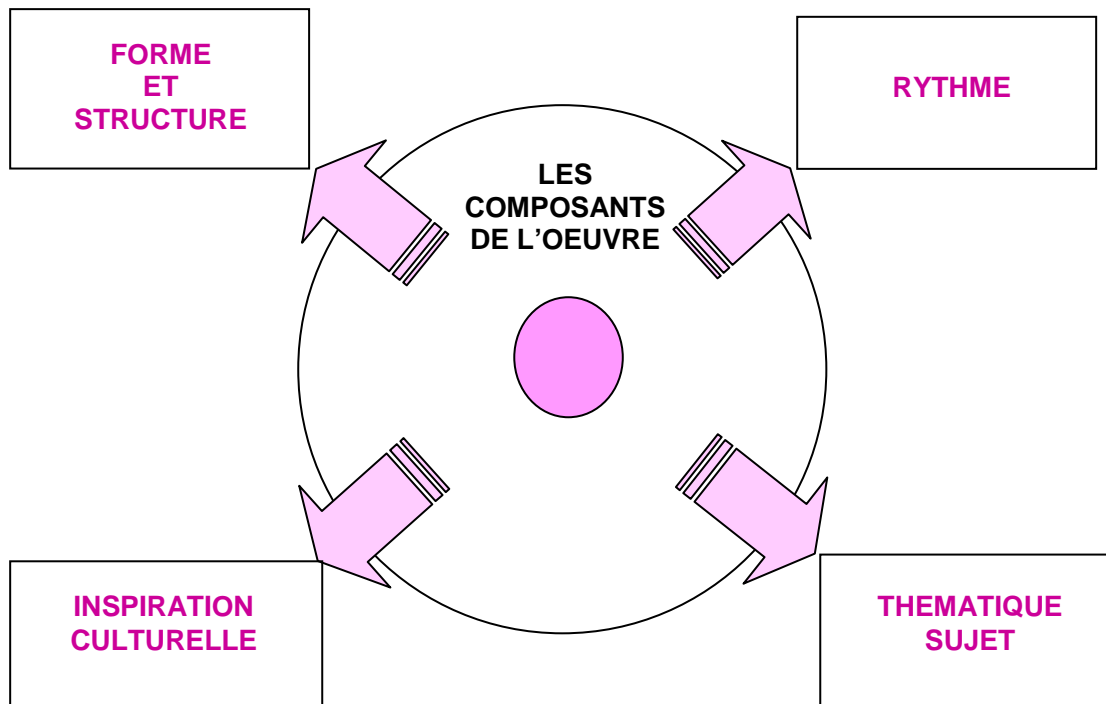
Les savoirs nécessaires à la résolution des tâches-problèmes sont schématisés dans les quatre disques que vous trouverez ci-dessous.

L'objectif de ces quatre disques est de donner un sens qui permette à chacun d'aller à la rencontre de l'univers des artistes sélectionnés.

Ils doivent également permettre aux élèves de définir le mode de représentation qu'ils ont de ce monde à la fois très familier, mais également tellement éloigné des réalités de leur quotidien.

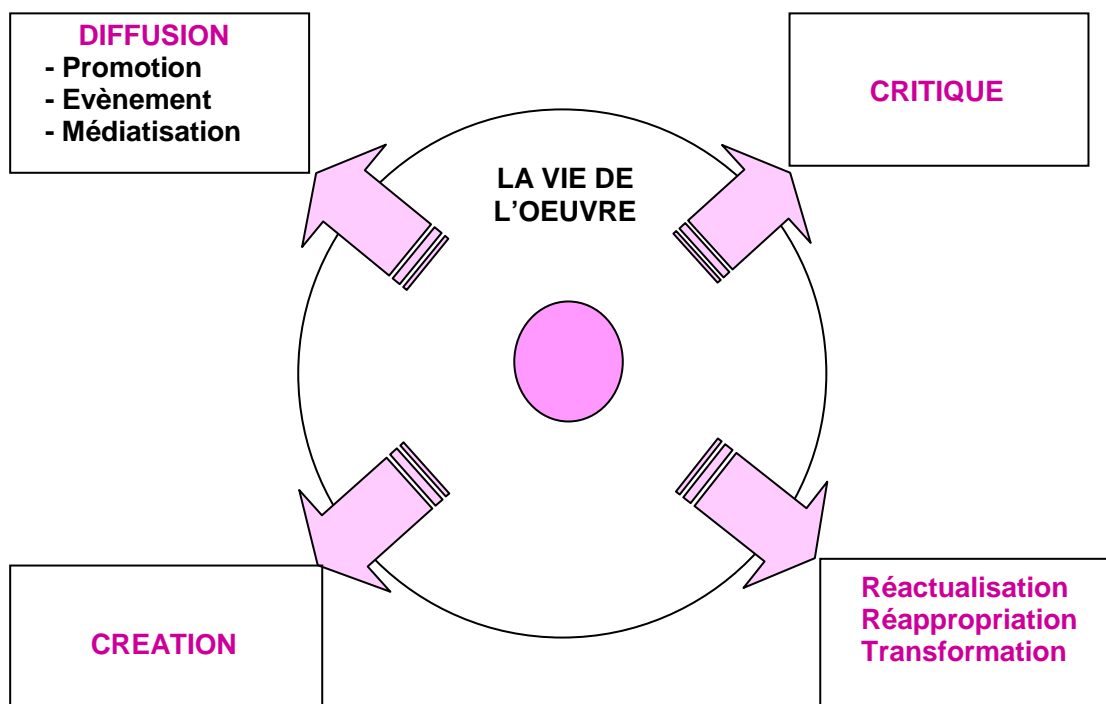
La chronologie des disques est aléatoire et n'implique donc pas une approche hiérarchisée.

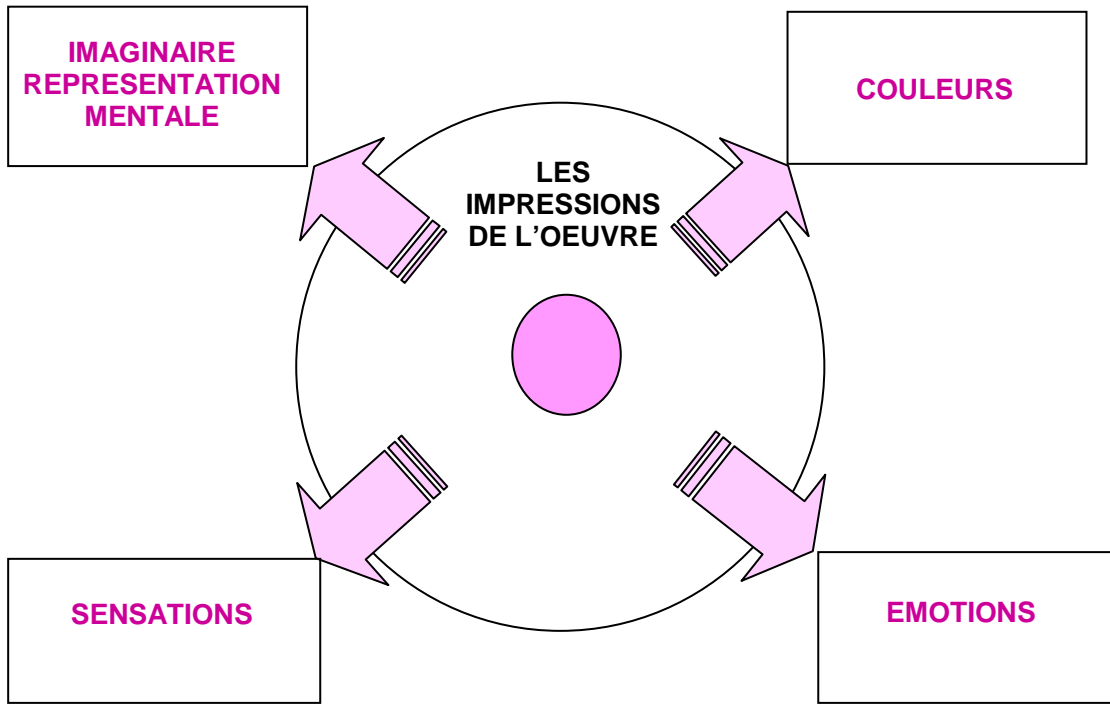




Des spécialistes de disciplines scolaires se sont proposé de confronter et de soumettre leurs représentations des mots ou expressions que vous trouvez dans ce disque.

L'exemple vous est donné en pages 36 et 37.





## EXEMPLE D'EXPLOITATION DES REPRESENTATIONS PREALABLES

Il est opportun de faire appel aux représentations préalables des élèves de façon à bâtir les savoirs nécessaires à la résolution de tâches-problèmes.

Que savent-ils déjà ?

Que leur manque-t-il éventuellement ?

Vers quoi doivent-ils aller ?

Quelles relations avec d'autres disciplines peut-on installer ?

### En éducation plastique

#### RYTHME

- Répétition d'éléments identiques ou similaires dans un espace donné.

#### THEMATIQUE

- Sujet de l'œuvre, sa symbolique.

#### INSPIRATION CULTURELLE

- Origine, éléments historiques, public ciblé, appartenance au mouvement s'il y en a un.

#### FORME ET STRUCTURE

- Ossature de l'œuvre, façon de la composer.

### En éducation musicale

#### RYTHME

- Organisation des durées autour d'un partage (repère) périodique du temps qu'elles soient sonores ou silencieuses (tempo et variations ; accents et accentuations ; syncope, temps, contretemps).

#### THEMATIQUE,

- Argument qui a donné naissance à l'œuvre (fonction, évènement, livret).

#### INSPIRATIONS CULTURELLES

- Inspirations liées aux choix instrumentaux, aux orchestrations, aux styles rythmiques, mélodiques et harmoniques voire aux thématiques (slam, rap, jazz, hip hop, reggae,...).
- Par rapport à l'histoire de la musique, au contexte social, économique, politique, au public cible.



## STRUCTURE ET FORMES

- Schéma d'articulation des différentes parties (thèmes ou phrases), c'est la manière dont l'œuvre est organisée (canon, dialogue, ABA, ABACA, ABCD). C'est l'aspect que prend l'œuvre (répétitif, évolutif).
- 

## En langue maternelle et autres

Lorsqu'on parle de :

RYTHME, ça évoque

- Prose, poésie
- Syllabes, rimes, césures, hémistiches, assonances, débit, allitérations, accents, poses ou pause ?, apocopes,...
- Comptines

FORME et STRUCTURE, ça évoque

- Régulier, irrégulier
- Formes fixes (rondeau, ballade,...)
- Refrain, couplet, strophe
- Rimes
- Types et genres de textes (raconte, décrit, argumente,...)
- Métissage
- Syntaxe
- Structure discursive/narrative ; énonciation : monologue (je), allocutif (tu/vous), délocutif (il), performatif, dialogue
- Choix des temps (présent, passé, futur, impératif,...)

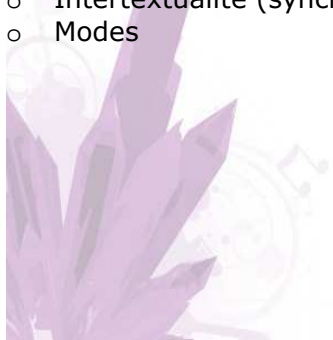
THEMATIQUE OU SUJET, ça évoque

- Thème, propos
- Énonciation, dénonciation, engagement, divertissement
- Appel à l'action, conscientisation
- Description
- Niveaux de langage : registres familier, soutenu, populaire, argotique, vulgaire, de spécialiste,...
- Degré d'attitude par rapport à la société existante (prise de conscience, inscription dans le système ou révolte)

cf. passage de l'éloge à la critique chez Jeronimo, contraste style adolescent révolté et message bien pensant invitant à se ranger dans la société chez James Deano,...)

INSPIRATION CULTURELLE, ça évoque

- Slam ; Rap ; hip hop,...
- Genèse de la chanson
- Biographie
- Intertextualité (synchronique – diachronique)
- Modes



## AQUISITION DES SAVOIR-FAIRE

### Un énoncé d'exemples

- Ecrire, chanter, dessiner à la manière de ...
- Récrire, dessiner, chanter la même chose en changeant de registre ...
- Faire varier un ou plusieurs paramètres du schéma de la communication.
- Rédiger une critique destinée à un public cible choisi.
- Présenter l'univers de l'artiste choisi par écrit, oralement.
- Choisir la phrase ou le vers le plus représentatif de la chanson pour en dégager le sens global.
- Choisir la phrase ou le vers le plus représentatif du style et justifier.
- Choisir la phrase ou le vers le plus représentatif pour composer un nouveau titre, justifier et défendre son point de vue.
- Comparer la façon dont une même thématique est traitée chez différents chanteurs.
- Créer des chroniques musicales après un travail de recherche, d'écoute, d'analyse et d'écriture.
- Énoncer et expérimenter des techniques d'écriture, d'interprétation, d'expression chantée pour donner un rythme différent à la production artistique.
- Rechercher la documentation et varier les sources en vue d'écrire une biographie.
- Différencier un texte fort, un texte littéraire, en examinant forme, contenu,...
- Traduire des chansons au cours de langues pour se confronter à la prosodie, les illustrer au cours d'éducation plastique, d'art graphique, réaliser une chorégraphie au cours d'éducation physique. Montrer sa production.
- Réaliser un clip vidéo ou un montage photo sur une chanson choisie.
- Créer une page web consacrée à un des artistes pour appréhender des éléments de la création graphique, de la gestion de photos,... et se confronter aux problématiques de droits d'auteur, de droits à l'image,...).
- Dégager une ou plusieurs thématiques communes développées par les artistes en compétition ; analyser la façon dont elles sont traitées et exprimées (registres de langage, description/appel à l'action, structure du récit, énonciation, positionnement de l'artiste, public ciblé, forme et structure du texte, tonalités musicale et vocale,...) ; les confronter avec les préoccupations, les ressentis, voire le vécu des élèves ; leur demander de rechercher d'autres chansons d'artistes francophones sur le même thème ; comparer.
- Repérer dans les différents textes des chansons les formules « sentencieuses » (ex. : « l'argent génère la jalousie et les problèmes », « dans la vie pour être heureux faut bouger »,...) en les soulignant. Discuter de leur pertinence. Les regrouper afin de cerner la « morale » propre à la chanson, puis éventuellement au chanteur. Comparer sur ce sujet les différents artistes sélectionnés.
- Créer un court texte de chanson sur la thématique étudiée et l'envoyer à/aux artiste(s) du concours qui, du point de vue des élèves, a (ont) le mieux traité la thématique en question.
- Consulter le site du Service Musique de la Communauté française ou la base de données de Wallonie-Bruxelles Musiques ([www.wbm.be](http://www.wbm.be)) pour découvrir d'autres artistes en Communauté française, et proposer la sélection motivée de cinq artistes pour l'édition 2011-2012 des « Quartz de la chanson ».



## Des pistes pédagogiques pour les arts plastiques, la musique et autres axes disciplinaires

### Thématique, message :

- Réaliser une composition sur le même thème qu'une chanson.
- Créer différentes compositions sur un même thème.
- Observer/identifier l'élément déclencheur d'une œuvre, d'un mouvement artistique.
- Faire passer un message en créant une image publicitaire pour une campagne de prévention.
- Observation des pochettes de disque des artistes sélectionnés : de quoi parle le CD ? Quel est le message ? Quels éléments permettent d'affirmer cela ?
- Analyser, identifier la thématique de chacune des chansons et comparer avec d'autres au point de vue harmonique, rythmique et mélodique.

### Rythme :

- Observer le rythme d'une architecture, d'une sculpture, d'une peinture,... et le reproduire dans une composition, un collage, une structure en 3D,...
- Réaliser une peinture gestuelle, expressive, à l'écoute d'un morceau de musique.
- Modifier le schéma d'une même composition suivant différents rythmes.
- Observation des pochettes de disque des artistes sélectionnés : les pochettes présentent-elles un rythme ? Lequel ? Schématiser ce rythme.
- Identifier le style rythmique d'une chanson (balade, rap, rock,...). Transposer cette rythmique dans un autre style, un autre tempo.

### Forme et structure :

- Réaliser une composition selon un seul type de forme (cercles, carrés, triangles,...).
- Réaliser des collages en modifiant la structure d'une même composition (lignes de force, centre d'attraction visuelle,...).
- Structurer l'espace selon certains critères (concentration/dispersion, symétrie/asymétrie, équilibre/déséquilibre,...).
- A l'audition, identifier la forme, la structure de chacune des chansons. Les lister et les faire correspondre à d'autres chansons du répertoire connu.

### Inspiration culturelle :

- Observer les œuvres d'artistes appartenant à un même mouvement, vivant dans le même pays,... et en déduire les caractéristiques communes. Créer une œuvre présentant ces caractéristiques.
- Interpréter une composition selon différentes cultures (art tribal, art médiéval, art aztèque,...).
- Redessiner une pochette de disque des années 70/80 à l'aide des moyens graphiques actuels et en utilisant un graphisme contemporain.
- Prospector, identifier et lister des œuvres provenant de différentes origines culturelles. Répertorier les chansons en lice dans le tableau.

### Imaginaire et représentation mentale :

- Dessiner un instrument suite à une description orale (placer un instrument dans un sac, personne ne voit l'instrument et un élève doit le décrire uniquement en le palpant. Les autres élèves dessinent l'instrument.)
- Créer une planche de bande dessinée illustrant une chanson.



**Couleur :**

- La psychologie des couleurs : mise en couleurs d'une même composition selon différents camaïeux.
- Réaliser une composition abstraite faisant passer une émotion, une sensation uniquement par la couleur.

**Création :**

- Créer une composition illustrant plusieurs mots issus d'une chanson (ou les différents titres d'un album).

**Réappropriation, transformation, réactualisation :**

- Changer le style d'une pochette de disque (par exemple la pochette du disque de Zoé à la manière de la pochette du disque de Baloji).
- Transformer une pochette photo en pochette dessin et vice versa.
- Redessiner une pochette selon votre style, selon le style d'un artiste.

**Critique :**

- Réaliser une analyse esthétique des pochettes (lignes de force, structuration de l'espace, dominante colorée et formelle,...).

**Diffusion :**

- Réaliser des flyers annonçant le concours « Quartz de la chanson » ou le concert d'un artiste,...
- Créer un site web, blog,... reprenant les activités entreprises par l'école pour la participation au concours.





## CONSTRUCTION DE COMPETENCES

La construction des compétences se fera, de préférence, au travers du développement de tâches.

La transdisciplinarité, la multidisciplinarité, l'interdisciplinarité sont à privilégier.

L'entrée dans l'univers de l'artiste passe autant par la lecture de ses textes, par l'audition de son style musical, des inspirations culturelles, que par l'observation et l'analyse de la jaquette de ses disques ou l'analyse de son site internet.

### Enoncé d'idées et d'exploitations pédagogiques

1. Lis la circulaire qui annonce le « Quartz de la chanson ». Quelle est la partie par laquelle tu te sens le plus concerné ? Pourquoi ?  
En quoi ce texte est-il un texte de référence ?  
Quelles informations te donne-t-il ?
2. Tu choisis la chanson comme moyen d'expression artistique,
  - quels sont les éléments qui, à ton avis, te permettront de créer ton identité artistique ?
  - Quels sont les éléments qui semblent confirmer ton point de vue chez les artistes sélectionnés ?
  - Quels sont les éléments, les moyens qui pourraient te permettre de faire partager ta création artistique ?
3. Sur base de la documentation que tu as pu rassembler, l'image qu'elle véhicule de l'artiste est-elle cohérente avec celle que tu t'es construite à l'occasion de la découverte de certaines de ses œuvres ? Développe les confirmations ou les infirmations.
4. Très souvent, un artiste est reconnaissable, identifiable.  
Quels sont les critères, les paramètres qui te permettent de l'identifier ?  
Y a-t-il une touche, un style « Deano, Saule, Jeronimo,... » comme il y a une touche « Brassens, Brel, Piaf,... » ?  
Examine cet aspect du point de vue musical, thématique, interprétation, particularité vocale,...
5. Sur base de mon vécu, de mon expérience, quelles sont les impressions que l'interprétation me laisse ? Argumente en utilisant un vocabulaire spécifique à la chanson et aux paramètres d'interprétation (rythme, respiration, qualités de la voix, accents et accentuations,...).
6. Choisis un texte d'auteur, une production plastique, une chanson,...
  - récris le texte à la manière de Deano, de Balóji, de Jeronimo, de Saule ou de Zoé ;
  - réalise la production de la manière qui correspond à ce chanteur, ce graphiste,...
  - chante, interprète cette chanson à la manière d'un des artistes sélectionnés.
7. Les artistes sélectionnés sont-ils auteurs ou compositeurs ou interprètes, sont-ils l'un et l'autre ?

8. Reconnaître, identifier l'artiste au travers de l'interprétation, du style du texte, du vocabulaire, de la forme, des inspirations, des particularités vocales,...

Exemples : à la lecture de ce texte qui crois-tu reconnaître et pourquoi ? A qui appartient cette voix, quels sont les éléments qui te permettent de formuler ta réponse ?

9. Dans tous les champs disciplinaires les élèves peuvent aborder :
- A l'examen de la pochette quels sont les éléments que tu observes ?
  - Comment pourrais-tu définir le rythme de cette composition ?
  - Quelles sensations ressens-tu ?
  - Quelle émotion génère-t-elle ?
  - Aurais-tu envie d'écouter la musique de ce CD ? Pourquoi ?
  - Va à la rencontre de l'univers des artistes sélectionnés pour composer, réaliser la jaquette du disque compact de compilation.
  - A l'audition de cette chanson, quels sont les éléments qui attirent ton attention ?
  - Comment qualifierais-tu, définirais-tu le rythme de cette chanson ?
  - Quelle est, à ton avis, l'origine de cette chanson ? De quelle inspiration est-elle ?
  - Peux-tu en définir le style ?
  - Qu'as-tu compris ? Quel est le sens du texte ?
  - Quelle est la forme du texte ?
  - Quel est la thématique développée ?



## Un exemple de tâche

Pour acquérir de la créativité en vue de la rédaction d'une page humoristique dans le journal scolaire, ou pour préparer un sketch à présenter avec des copains de ta classe, fais varier un ou plusieurs paramètres du schéma de la communication.

(Exercice proposé par Sandra PREUD'HOMME)

Après avoir opéré comme choix, un extrait de la chanson « Arrête de fuir » de James Deano :

*« Si tu bouffes de la merde, je te jure que tu deviendras un petit porc  
Gros et gras avec des petits seins et des wonderbras  
Un conseil rendez-vous à la salle de sport  
Pour les plus forts qui vont faire les efforts de musclor »  
Refr.x2*

tu le récris dans un :

### **Langage « aristo »**

Si vous n'ingérez que de médiocres mets, en vérité, cher Ami, je vous le prédis, vous enflerez tel un de ces spécimens de la race porcine  
Joufflu et grassouillet avec prodigalité mammaire et toutes sortes de corsets pour contenir cet attelage  
Aussi vous donné-je ce conseil : soyez des nôtres au Centre de thalasso  
Pour l'avenir de notre nom, il vous appartient de vous refaire un corps d'Apollon

### **Langage vulgaire (« banlieue »)**

Si tu bâfres que d' la bouffe crade, putain, j'te jure, tu termineras porc grave  
Dégueu, répugnant, débordant du soutif, qu't'on propr' paternel prendrait pour une meuf à niquer  
Alors, magne-toi, ramène ta graisse au Passage fitness  
C'est l'prix à payer si tu veux qu'on soit frères, sinon casse-toi chez ta mère.

### **Langage psy**

Si vous laissez votre inconscient vous forcer à choisir des aliments débilissants, il est inévitable que votre image corporelle spéculaire s'en trouve à la longue infléchie au niveau du signifiant  
Avec une zone pectorale féminisée, et les artifices vestimentaires subséquents, votre ego risque une déhiscence fortement anxiogène  
A titre d'hypothèse déculpabilisante, sans intérêt si vous ne vous prenez pas personnellement en charge, l'entraînement musculaire et sportif peut être à certains sujets d'une aide structurante et déshinibante  
Les honoraires sont fixés à 120 euros ! (refr. X 2)

### **Langage paternaliste**

Mon enfant, si vous persistez à manger mal, je crains fort que vous ne preniez assurément de l'embonpoint  
Vous adopterez des formes rondellettes et féminines qui vous condamneront à recourir à des artifices vestimentaires, de surcroît couteux

Pour votre bien écoutez mes conseils : inscrivez-vous au centre sportif le plus proche  
Après quelques semaines de musculation, vous me remercirez.

### **Langage juridique**

Attendu que vous avez adopté un modus operandi alimentaire qui présente un caractère indubitable d'excès par rapport à la jurisprudence, vous êtes *de jure* condamné à une augmentation de volume corporel

Il appert des témoignages enregistrés que des signes d'hypertrophie mammaire ont été relevés en l'état

Dans le cas d'espèce, et sans vouloir faire preuve d'un juridisme excessif, je vous conseille de vous rendre *hic et nunc* dans un établissement ayant pour objet social la remise en forme en tant qu'activité contraignante

Vous vous y acquitterez de l'obligation d'augmenter votre masse musculaire, sans avoir recouru à des produits dont la licéité serait contraire aux lois en vigueur

Dont acte.

### **Langage médical**

Si vous ne vous nourrissez que de glucides et de lipides, vous courez un risque sérieux de surcharge pondérale

Avec syndrome d'obésité hypercholestérolémique et hypertrophie mammaire nécessitant la prescription d'un soutien

Alors un conseil de spécialiste : pratiquez l'exercice physique et sportif qui rétablit un indice de masse corporelle équilibré et contrecarre l'athérosclérose

Qui risque de vous être fatale.



## **L'EXPOSE, UNE TACHE- PROBLEME MULTIDISCIPLINAIRE**

**Que ce soit dans un cours de français, de sciences, d'éducation artistique ou d'histoire, l'élève est régulièrement invité à préparer un exposé.**

**Ce travail implique beaucoup de paramètres qui relèvent tant des ressources (savoirs et savoir-faire) que des compétences.**

**Nous avons donc choisi, dans le cadre des « Quartz de la chanson », de développer une tâche-problème complexe qui rencontre les différents objectifs de la pédagogie par compétences et de l'évaluation qui en découle.**



<p><b>Degré(s) :</b> 2<sup>ème</sup> et 3<sup>ème</sup> degrés  <b>Année(s) :</b> 3-4-5-6-7  <b>Section(s) :</b> toutes sections et toutes filières  <b>Cours :</b> Français et compétences transversales, toutes les disciplines</p>	
<p><b>Compétence(s) :</b> <sup>1</sup></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Présenter un exposé oral et répondre aux questions qui le suivent</li> <li>▪ ...</li> <li>▪ ...</li> </ul>	
<p><b>Exemples de références aux compétences terminales<sup>2</sup> :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ <b>Humanités professionnelles et techniques</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- S'approprier des outils de communication et de réflexion</li> <li>- Formation à la participation active à l'environnement économique et social</li> <li>- Formation à la citoyenneté dans une société démocratique, solidaire, pluraliste et ouverte aux autres cultures</li> </ul> </li> <li>▪ <b>Compétences terminales et savoirs requis. Humanités générales et technologiques</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Participer à différentes situations de communication. Tenir compte des conventions propres à chaque situation de communication et du rôle que chaque participant tient dans l'exposé (p.15)</li> <li>- Réfléchir à sa propre manière de parler, d'écouter (p.17)</li> <li>-</li> </ul> </li> </ul>	<p><b>Exemple de références aux programmes<sup>3</sup> :</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Ministère de la Communauté française Enseignement secondaire ordinaire de plein exercice Humanités professionnelles et techniques Enseignement technique de qualification Enseignement professionnel Deuxième et troisième degrés Programme d'études du cours de français 92/2002/240</li> </ul>
<p><b>Famille de tâches: Parler pour informer (et/ou persuader)<sup>4</sup></b></p>	

<sup>1</sup> Ces travaux sont fondés par les travaux publiés par la Commission des outils d'évaluation, desquels ils s'écartent quelque peu afin de revêtir un caractère multidisciplinaire.

<sup>2</sup> A vous, selon les cours, classes, degrés et filières d'enseignement d'adapter les références administratives.

<sup>3</sup> Idem.

<sup>4</sup> Nous avons pris l'exemple du cours de français, mais l'exposé est un genre textuel qui s'adapte aisément à toutes les disciplines.

**Tâche(s)-problème(s) :**

- **TP1** Dans le cadre du concours *Quartz de la chanson d'expression française*, tu dois présenter un exposé sur tel disque (tu peux choisir celui-ci dans la liste proposée dans le dossier) ainsi que l'auteur, l'interprète et le compositeur. Tu disposes de 15 minutes pour effectuer ta présentation, qui doit s'appuyer nécessairement sur des supports audio et visuels.
- **TP2** Idem, mais avec un autre disque

**Tâche-problème n°1 :** Présenter un exposé sur un disque sélectionné dans le cadre du concours *Quartz de la chanson d'expression française*.

**Objectifs opérationnels poursuivis :**

1. L'élève doit être capable de recueillir, rassembler et classer des informations relatives au sujet proposé.
2. L'élève doit être capable d'utiliser des supports audiovisuels afin d'optimiser la présentation de son travail et de susciter l'intérêt du public.
3. L'élève doit être capable de préparer un exposé informatif à ses condisciples.
4. L'élève doit être capable de préparer un exposé persuasif et de le présenter à ses condisciples en ne disposant que d'un plan de son travail ; donc en utilisant à bon escient les aides visuelles.

**Acquis indispensables :**

**Savoirs**

- Connaître les stratégies de communication
- Connaître les principaux éléments du non verbal
- L'artiste : l'écriture, l'interprétation, l'image, La biographie, la discographie.<sup>5</sup>
- Les composants de l'œuvre : forme et

**Savoir-faire**

- Distinguer l'essentiel de l'accessoire
- Classer, organiser, trier
- Construire un plan
- Exploiter les stratégies de communication
- Acquérir : le rythme, les formes et structure, la thématique,

**Attitudes**

- Gérer son stress
- Se fixer des objectifs réalistes
- Gérer le temps imparti à une tâche
- Rester neutre
- Tenir compte du non verbal

<sup>5</sup> Pour plus d'informations, se référer aux pages 33-37 du présent dossier.

<p>structure, rythme, inspiration culturelle, l'inspiration culturelle, ... thématique.<sup>6</sup></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ La vie de l'œuvre : la diffusion, la critique, la création, la transformation.<sup>7</sup></li> <li>▪ Les impressions de l'œuvre : l'imaginaire, les couleurs, les sensations, les émotions.<sup>8</sup></li> </ul>	
<p><b>Evaluation sommative</b>  <b>Situation-problème :</b>  <b>Votre classe s'est associée au concours <i>Quartz de la chanson d'expression française</i>.</b>  <b>Dans le but de figurer honorablement parmi les lauréats de ce concours, votre professeur vous demande de présenter à la classe un exposé relatif à tel disque ainsi qu'à la vie et à l'œuvre de tel artiste.</b>  <b>Vous devez convaincre votre classe que votre choix discographique est le meilleur.</b></p> <p><b>Bases et critères d'évaluation</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Préparation de l'exposé</li> <li>▪ Elaboration du plan de présentation</li> <li>▪ La parole en public</li> <li>▪ Les techniques oratoires et le non verbal</li> <li>▪ Les aides visuelles</li> </ul>	<p><b>Evaluation diagnostique</b>  <b>Situation-problème :</b>  <b>Dans le but de préparer utilement le concours <i>Quartz de la chanson d'expression française</i>, votre professeur vous demande de présenter à la classe un exposé relatif à tel disque ainsi qu'à la vie et à l'œuvre de tel artiste.<sup>9</sup></b></p> <p style="text-align: center;">- Voir feuille annexe</p>

<sup>6</sup> Idem.

<sup>7</sup> Ibidem.

<sup>8</sup> Ibidem.

<sup>9</sup> Selon nous, il serait très difficile de réaliser une évaluation diagnostique dans le cadre de l'exposé. Libre à l'enseignant(e) d'organiser éventuellement des travaux de groupe avec un exposé réalisé par un rapporteur.



**Tâche-problème n°1 : Présenter un exposé sur un disque et son univers culturel**

**Evaluation formative**

**Bases d'apprentissage**

**Savoirs**

- Les particularités d'un discours informatif. Comment la neutralité se marque-t-elle dans un discours notamment par rapport à l'argumentation ?
- Connaissances historiques, géographiques, philosophiques ou autres relatives au thème afin de resituer les événements et /ou les personnages dans leur temps et dans leur espace
- Comment utiliser son corps comme instrument de communication ?
- Les types d'exposés et leurs particularités
- Les savoirs relatifs au disque, à l'œuvre et à l'auteur

**Savoir-faire**

- Transformer un exposé informatif en un exposé argumentatif
- Distinguer l'essentiel de l'accessoire dans la recherche et la sélection des informations
- Résumer et synthétiser
- Présenter un exposé correctement structuré
- Utiliser le non verbal afin de capter l'intérêt du public
- Construire correctement une introduction et une conclusion

**Remédiations prévues**

**Savoirs**

- Travail des comédiens. Exercices
- ...

**Savoir-faire**

- Construire des introductions
- Construire des conclusions
- Construire des plans d'exposés (exercices d'entraînement avec l'audiovisuel)
- Déceler dans un texte argumentatif des informations neutres en vue de les insérer dans un exposé
- Apprendre à surmonter son anxiété ; gérer son stress
- Utiliser les jeux de rôle

<b>Nom :</b>			
<b>Classe :</b>			
<b>Tâche-problème n°1 : Présenter un exposé sur un disque et son univers culturel</b>			
<b>Evaluation :</b>		<b>Sommative</b>	
<b>Critères</b>	<b>Indicateurs</b>	<b>Niveaux de performance</b>	<b>Barèmes</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Préparation de l'exposé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Recueillir, assembler et classer les informations et les idées</li> <li>- Délimiter clairement le sujet et exploiter les savoirs relatifs au disque et à son univers culturel</li> <li>- Respecter l'intention dominante de l'exposé: convaincre</li> <li>- Mettre au point un texte qui respecte les caractéristiques de l'exposé</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Oui-non</li> <li>Oui-non</li> <li>Oui-non</li> <li>Oui-non</li> </ul>	<b>/20</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Elaboration du plan de présentation</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Introduction</li> <li>- Corps</li> <li>- Conclusion</li> <li>- Cohérence et cohésion des idées</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Présente-absente</li> <li>Présent-absent</li> <li>Présente-absente</li> <li>Oui-non</li> </ul>	<b>/10</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ La parole en public</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Exposer : respect des caractéristiques du genre</li> <li>- Capter et conserver l'intérêt du public</li> <li>- Gérer l'anxiété</li> <li>- Gérer le laps de temps imparti</li> <li>- Prévoir les questions et les réponses qui s'y rapportent</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Oui-non</li> <li>Oui-non</li> <li>Oui-non</li> <li>Oui-non</li> <li>Adéquat-inadéquat</li> </ul>	<b>/40</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Les techniques oratoires et le non verbal</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Le ton</li> <li>- La respiration</li> <li>- Le regard</li> <li>- L'articulation</li> <li>- Les gestes</li> <li>- La voix</li> <li>- Les pauses et les silences</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Naturel-inadapté</li> <li>Aisée-saccadée</li> <li>Adapté-inadapté</li> <li>Suffisante-insuffisante</li> <li>Adaptés-parasites</li> <li>Adaptée-inadaptée</li> <li>Adaptés-inadaptés</li> </ul>	<b>/20</b>
<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Les aides visuelles</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Au service des objectifs fixés</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Oui-non</li> </ul>	<b>/10</b>
<b>TOTAL</b>			<b>/100</b>

**Tâche-problème n°1 : Présenter un exposé sur un dis que et son univers culturel**

**Grille critériée d'auto évaluation**

**Objet : la gestion du non verbal**

<b>Questions à te poser<sup>1</sup></b>	<b>OUI</b>	<b>NON</b>
▪ ...		
▪ ...		
▪ ...		
▪ ...		
▪ ...		
▪ ...		
▪ ...		
▪ ...		

---

<sup>1</sup> Cet exercice est destiné à t'aider dans la réalisation de ton travail. Coche d'une croix les réponses aux questions aux emplacements adéquats et prends-les en compte afin d'améliorer ta production.

## CONCLUSION PROVISOIRE

Cette première édition des « Quartz de la chanson », récompensant un artiste, un projet de pochette et un projet pédagogique, a voulu s'inscrire dans les pratiques scolaires quotidiennes en respectant les bases de la législation et de la réglementation qui s'appliquent à tout établissement.

Le comité pédagogique n'a pas voulu faire de ce dossier un exemple d'activité exceptionnelle qui ne vit qu'une seule et unique fois. Il a voulu poser la première pierre d'un édifice artistico-culturel qui peut, au même titre que tout autre axe disciplinaire, participer à la construction de femmes et d'hommes responsables de leur citoyenneté. Ils reconnaîtront de manière critique toutes les formes d'art et d'expression.

Nous voulons modestement participer au développement de la créativité et au goût des arts pour chacun de nos élèves, qu'il appartienne à l'enseignement général et technologique ou à l'enseignement qualifiant.

Pour nous aider à améliorer, pour les saisons à venir, le dossier pédagogique, nous vous invitons à transmettre à la Cellule Culture-Enseignement toute remarque ou suggestion qui vous semblerait utile pour parfaire le travail que vous avez décidé d'entreprendre au travers de ce projet « Quartz ».

### Ont participé à la création de ce dossier,

Pour l'enseignement, avec l'aimable autorisation de leurs chefs d'établissements :  
Mesdames GRAULS, HERMANS, MANGON et SONVEAU  
Messieurs BOURGEOIS, NICOLETTI, MOREAU, STIENON et VAN GOETHEM

Pour la Cellule Culture-Enseignement,  
Madame PREUD'HOMME

Pour BEA :  
Messieurs DE BELIE et MAETERLINCK

Pour le Service général de l'Inspection,  
Monsieur GERSTMANS, Inspecteur d'éducation musicale



# LES ARTISTES DE L'ÉDITION 2009-2010 et les textes des chansons

## BALOJI



Né à Lubumbashi (Congo), Baloji suit son père qui le ramène en Belgique où il s'installe à l'âge de 4 ans. Baloji grandit au sein d'une famille qu'il ressent comme n'étant pas la sienne. Les parents ne se doutent pas de la souffrance qu'occasionne ce mutisme. Mais les enfants captent tout, ils interprètent les non-dits pour des malentendus.

Baloji rentre dans le hip hop à 13 ans avec la vague du New Jack Swing. Il est aussi fasciné par le tag et la danse, qu'il pratique avec passion. C'est en découvrant le rap français qu'il a une vraie révélation. Un coup de foudre pour l'écriture sophistiquée d'Akhenaton l'aide à choisir sa destinée artistique. Baloji fait ses classes rapologiques au sein du groupe Malfrats Linguistiques, qui deviendra Starflam (soit «Malfrats» écrit à l'envers). Une expérience éprouvante (Baloji a 15 ans, soit dix de moins que les autres membres), mais aussi enrichissante.

*J'étais le plus jeune du groupe. On était 7, c'était compliqué à gérer. J'ai perdu un peu de mon innocence et de ma passion avec tous ces conflits. On a quand même décroché un disque de platine avec Survivant, une tournée d'une vingtaine de dates en première partie d'Assassin (dont l'Olympia) qu'on avait invité sur le premier album. On a aussi tourné avec MC Jean Gab'1. Mais alors que sortait Donne-moi de l'amour en 2003, je savais que c'était mon dernier disque avec le groupe: les rapports étaient tendus; nos décisions étaient des compromis; les dernières illusions s'envolaient...*

Temps de rupture. Baloji fait un choix radical. Il quitte le collectif après une dernière tournée et arrête la musique. L'artiste se lance alors dans le théâtre, écrit des nouvelles, travaille dans l'associatif. Et puis...

*Et puis, un jour d'octobre 2004, m'est arrivé un courrier du Congo de ma mère naturelle. Je n'avais plus eu de nouvelles d'elle depuis mes 3 ans. Sa lettre m'a bouleversé: elle y parlait de ma première enfance, elle me révélait ma vraie date de naissance, elle évoquait sa vie et aussi cet amant d'un soir qui est mon père. J'appelle le numéro de téléphone inscrit sur cette lettre. Une fois, une seule fois, j'ai pu l'entendre au téléphone, une conversation au cours de laquelle elle m'a appris qu'elle m'avait vu à la télé, sans grand étonnement puisqu'elle se doutait bien que je ferais de la musique, puisque mon père se vantait de vivre au pays de Marvin Gaye et même de l'avoir croisé.*

À priori, ce n'est pas impossible puisqu'après la rupture avec Tamla Motown, le chanteur soul séjourne sur la côte belge, à Ostende. C'est lors de ce séjour que Marvin Gaye enregistre le phénoménal Sexual Healing, avant de retourner aux States et d'être assassiné par son père. *Si l'histoire de mes parents était sans lendemain, au moins mon père me prit sous son aile en Europe. Mais d'Ostende ou de Middelkerke quelques kilomètres plus loin, je n'ai rien vu, ou si peu. Je suis arrivé à Liège en Belgique en 1982. Ensuite, ce furent de longues années de rancœur étouffée, de non-dits perpétuels. À 16 ans, j'ai quitté le domicile familial. Mais si j'étais ici par chance, parce que mon père était riche et amateur de musique...? Cette conversation avec ma mère me rendit à nouveau optimiste, ce qui imposera une mélancolie euphorique à mon album. En mai 2005, j'ai participé à Paris à un concours de Slam et, à ma grande surprise, je l'ai remporté. C'est peut-être cela qui m'a donné confiance en moi, une confiance qui m'avait souvent fait défaut et dont j'avais jusqu'alors compensé l'absence par le travail collectif. L'inspiration est revenue et l'envie de tenter un disque en solo s'est emparée de moi. Mais j'ai surtout été poussé à répondre à cette question toute bête que ma mère m'avait posée: «Et toi, qu'as-tu fait durant toutes ces années?» Au téléphone, j'avais esquivé la réponse en invoquant le fait que c'était trop long à expliquer et que je ne savais par où commencer. Mais le besoin de répondre, de répondre vraiment, ne m'a plus quitté. Ainsi, c'est en chanson que j'ai voulu m'exprimer sur ce que furent ces années, ces tranches de vie, avec pour chaque période un univers musical et une écriture propres. Avec, tel un arrière-fond, Ostende comme lieu de rédemption, un point de chute et un point de départ. L'album s'appelle Hotel Impala, du nom du motel que mon père possédait à Kolwezi au Katanga, un motel qui a été détruit lors des violences du début des années 90. Déconcertant moment où ce qui ressemble à la victoire du peuple coïncide pour mon père avec la faillite! Et lui de disparaître. Honte? Fierté? Je l'ignore...*

*«Mon nom veut dire "sorcier", c'est lourd à porter. Chez nous ça désigne le mal, comme ici Lucifer ou Judas. Longtemps, j'ai eu du mal à l'accepter. J'ai même tenté de le retirer quand j'ai obtenu ma nationalité, mais en vain. Mais aujourd'hui avec Hotel Impala, j'ai voulu m'accepter, être en phase avec mon for intérieur et me réconcilier enfin avec le passé »* conclut Baloji, serein, prêt à surprendre le grand public avec ce disque fort et rare.

## **HOTEL IMPALA** (com.presse)

Nappées d'influences soul, afro beat, chanson et hip hop, *Hotel Impala*, le premier album solo de Baloji témoigne d'un ton inspiré et nouveau. Véritable bande originale d'une vie épique, Baloji nous emmène depuis les récits de sa prime enfance au Congo à ceux de son existence en Belgique au sein d'une famille d'adoption. Balo' pose un regard afropéen, quelque chose comme un refus de juger son pays et ses parents dès lors qu'il ignore beaucoup d'eux. Ces histoires poignantes sur un flow tendu font de cet album une perle rare dont on ne sort pas indemne. Bienvenue à l'*Hotel Impala*.

Pour ses lyrics explicites, Balo' utilise des mots affûtés, va chercher au tréfonds de sa mémoire blessée les souvenirs, les odeurs, les images de son enfance. «Tout ceci ne vous rendra pas le Congo» est à ce titre la pierre angulaire de l'album, avec son texte fleuve d'une centaine de rimes et ses flashes surgis du passé («J'ai beau fermer les yeux, j'ai encore ces visions / De corps avachis sur le sol de la route de la perte»). Dans «Entre les lignes», Baloji raconte son arrivée en Belgique et la rencontre avec sa belle-famille. «Ostende Transit» exorcise les plaies de l'enfance («Je suis né d'un accident et ça a une incidence / Sur le cours de ma vie, sur mon existence»). Sur «Repris de justesse», Balo' raconte ses 3 années de vie de sans-papiers, avant qu'il n'obtienne le sésame ultime, sa carte d'identité belge. L'album se conclut judicieusement par la reprise d'un inédit de Marvin Gaye, rebaptisé Nakuenda («rentrer» en swahili), un titre aux paroles prédestinées («I'm going home to see my mother. I'm going home to see my dear old dad»), le second monument de ce premier album.

La production de Baloji est racée, truffée de cuivres rutilants, de guitares funky et de groove grave. Sur des beats organiques et des instrumentaux ambitieux, *Hotel Impala* fait appel à près de 56 musiciens dont des chorales, des cordes, des beatmakers... Quelques invités de marque aussi, dont Amp Fiddler, le chanteur-claviériste américain qui tourne avec Parliament/Funkadelic et Prince, Ella Woods, la chanteuse des Platters, Gabriel Rios, Marc Moulin et les Glimmers. Balo' compose 6 des 17 titres de ce LP mixé par Philippe Weiss (NTM, Diam's, Aznavour).

## **PAROLES**

### **Tout ceci ne vous rendra pas le Congo**

*J'ai beau fermer les yeux, j'ai encore ces visions De corps avachis sur le sol de la route de la perte Et j'ai hurlé comme après ma circoncision Je suis entouré de fantômes ou est-ce la mort qui fait apparition? J'en ai pissé dans mon lit, sommeil interrompu J'ai du mal à en parler à bâtons rompus J'étais pris de crampes, un talon sur la tempe À implorer que les enfants Ils ont voulu nous humilier à travers notre descendance Que les ovaires de nos femmes soient souillés de leurs semences Depuis ce soir je dis que notre famille est maudite La mort gravite autour de nous et je la sens*

*Après les pillages, je suis retourné au village J'ai abandonné Lucienne, les enfants et mon pays d'ancrage Prétendant que l'armée chassait les Kasâins Mais ce que j'ai fui, m'a rattrapé par un autre moyen Preuve en est, même si le pays est divisé Mon fils aîné de 13 ans est rentré dans une de leurs unités Au pays de la devise et de la débrouillardise On n'a pas attendu ebay pour faire du troc Je passe du chantier à la cuisine, du ciment au manioc Faut investir dans l'avenir comme dit le Front Commun*

*Je répare un camion pour faire dans les transports en commun Je viendrai chez vous dès que mes papiers seront fixés En T-shirt à l'effigie de Lumumba Pour leur faire oublier le Che Je rêve de jouer au loto, boire de cette bière Du temps de l'Union Minière et du MPR Visiter votre Matongé, chaussée d'Ixelles Donne-moi de tes nouvelles par téléphone ou par mail Que Dieu te garde --Tu restes dans mes prières, je t'embrasse*

*Ça ne vous rendra pas le Congo*

*J'ai reçu ta lettre, fin juin, enfin Elle m'a laissé mal en point, mais néanmoins Je n'ai cessé d'en relire chaque mot, chaque phrase Chaque nom, chaque détail, chaque photo, chaque visage Est-ce un mirage, une illusion, un hologramme? Ou est-ce la raison qui a rendu l'âme La terreur vue d'ici c'est comme la terre vue du ciel Ça paraît loin de nous, ça paraît irréel Quand je pense que tu as quitté Kin, et les tiens Qu'ils chassent notre ethnie comme les prénoms chrétiens Ton fils, un assassin au regard de braise Qui à 13 ans, trouve son assurance dans un M16*

*À 14 ans en quarantaine Ils l'ont pris pour un sorcier car il se défonçait au kérosène En arrivant dans l'est, il a tué par accident Un de ses cousins en le prenant pour un partisan Putain!, l'horreur est humaine, et l'on s'extermine Il voulait être un sauveur, pas un soldat anonyme*

*Même si l'occident a bon dos Ça ne vous rendra pas le Congo Le pillage de nos minéraux, de nos lingots Ça ne vous rendra pas le Congo Reproduire les schémas coloniaux Ça ne vous rendra pas le Congo Car la terreur vue d'ici c'est comme la terre vue du ciel Ça paraît loin de nous, ça paraît irréel*

*Les enfants de la Libération ne jouent pas aux indiens Ils voient l'Europe comme le far west en vain, pour rien En attendant leur chèque de la Western Union Elle rêve de dévaliser une délégation Disent les pays en transition, que la guerre est une escale Pour cet idéal, passe au plan Marshall*

*Le règne du Maréchal l'a laissé bancal Et disent que l'Unesco n'aide que les pays cartes postales Au lieu de s'affairer aux affaires courantes Car un tiers du pays est sans courant, ni eau courante*

*Les guerres ethniques renforcent le statu quo Le Congo est un terrain de stratego Pour ces pays voisins devenus rivaux Dans le pillage de ses minéraux, de ses lingots Et ça dégringole, le pays est sous contrôle Et c'est pire qu'au temps de Léopold Entre la loi de la jungle et celle des protocoles*

*La révolution a besoin de bénévoles Tant que l'opinion publique abdique Le Congolais reste le nègre de l'Afrique*

*Même si l'occident a bon dos Ça ne vous rendra pas le Congo Le pillage de nos minéraux, de nos lingots Ça ne vous rendra pas le Congo Reproduire les schémas coloniaux Ça ne vous rendra pas le Congo*

Tous Congolais à part entière, tous apparentés Laissons nos différends à part, on a un pays à remonter Pendant que les virus se donnent comme des prospectus Les nouveaux missionnaires font de leur Emmaüs Des petites, moyennes entreprises Qui ne connaissent pas la crise La crédulité des gens en guise de budget Ils investissent là où s'arrêtent les O.N.G. Et j'admire ton courage, ton sens de la débrouille Ton coeur est trempé dans le zinc, il résiste à la rouille Mais cesse de croire à leurs séances d'exorcisme Ils n'ont pas de cure contre le paludisme Moi, je suis un géant chez les pygmées Depuis que ma carte verte est périmée, le noir fait déprimer La dépigmentation de la peau laisse des séquelles Et le choc est culturel Notre développement est à l'arrêt comme la Gécamines

Complexée par notre taux de mélanine L'intégration passera par l'argent Mais la détermination est le facteur déterminant

Même si l'occident a bon dos Ça ne vous rendra pas le Congo Le pillage de nos minéraux, de nos lingots Ça ne vous rendra pas le Congo Reproduire les schémas coloniaux Ça ne vous rendra pas le Congo Car la terreur vue d'ici c'est comme la terre vue du ciel Ça paraît loin de nous, ça paraît irréel

Avant de filer à la congolaise Je voulais revenir à la genèse Congolais du sud, du nord, de l'est, de l'ouest Tous Congolais à part entière, donc tous apparentés Laissons nos différends à part Un pays à reconstruire Le changement donne le vertige Main qui donne, main qui dirige Évolué mais dépendant Main qui donne main qui apprend Les frères se déchirent pour des billets à l'effigie de Lincoln Toujours le même cancer qui ronge sur le tropique du capricorne C'est le règne du veau d'or Les frères noient leur esprit dans la spiritueuse Ils croient en Dieu avant de croire en eux (Preaching...)

### Repris de justesse

Ce couplet est coupé à peau et à sang Pour sceller mon sort de ressortissant Vu que nos droits ici sont bannis Vu qu'ils nous chassent comme dans le Mississippi Encerclé par les circulaires et les formulaires Repli sécuritaire de république bananière Mais la double peine fait double emploi Leurs doubles jeux ne m'ont pas laissé le choix Mais mon visa d'étude n'est pas valable Vu que ma demande ici est irrecevable Donc peu de chance qu'ils me régularisent L'idée de tout quitter me dépayse Celle de tout perdre, perdre mes repaires Je suis un étranger des deux cotés de la frontière Donc, j'espère

C'est le son des repris de justesse Ils le savent, ils le savent La terre promise ne tient pas ses promesses Et j'en crève, et j'en crève C'est le son des repris de justesse Ils le savent, ils le savent

Dès qu'on arrive, on est des prévenus Si t'es pas au courant, c'est parce que c'est prévu

Pamphlet gonflé à la Michael Moore Je suis prêt à morfler pour une carte de séjour Vu que les ministres jouent les Julien Courbet Héberger un illégal, c'est un des 7 péchés Dans la capitale, on vit sous le manteau À confondre une église et un petit château Ils disent qu'on est des hommes libres et égaux Mais la réalité est loin de ce portrait robot Pourquoi se voiler la face, jouer les Tom Sawyer En attendant le retour du Seigneur Vu que les officiels gardent ça officieusement Parlent comme des logiciels en cas de contentieux Si tu viens pas des émirats au-delà des quotas Tu finis comme Semira donc dans ce cas Alors pourquoi démarcher, faire la file au guichet Car, tous fichés, tous recherchés

C'est le son des repris de justesse Ils le savent, ils le savent La terre promise ne tient pas ses promesses Et j'en crève, et j'en crève C'est le son des repris de justesse Ils le savent, ils le savent

Dès qu'on arrive, on est des prévenus Si t'es pas au courant, c'est parce que c'est prévu

Réveil brutal, j'entends crier Levé du mauvais pied, mon lit est un guépier 2 sbires en uniformes, un nerveux en civil Et mon kot ressemble à une scène de vaudeville Le petit nerveux joue les Charles Bronson Du poignet me questionne et dit que ma patronne N'a pas de permis de travail à mon nom comme ils le veulent Je veux répondre, il me dit : « Ferme ta gueule On te ramène d'où tu viens, sale bougnoule » C'est juste en arrivant au centre que je m'écroule Quand ils m'ont dit que je partais le 26 Et que mon ex ma sauvé in extremis Qu'elle se porte garante de la prise en charge Preuve d'amour pour une demande en mariage Mais ça, c'est le thème du morceau suivant Vu qu'auparavant, tu comprendras que c'est navrant Je suis un détenu qu'on appelle un résident Et les matons ici, sont des aides soignants Le système est malade, mais je reste lucide Car leurs décrets ont l'effet d'un pesticide Pour que l'on reste sur la touche ou derrière la ligne De tirs au but, ces tirs aux flancs m'indignent Leurs solutions puent le renfermé Nos pro deos sont mal informés Ils le savent, ils le savent, ils le savent

### La raison du plus faible

Ce qui me rend unique comme tous mes semblables C'est un ego sans pareil et une humeur variable Mais ma fierté est fripée, mon flow dépareillé Je viens pour en découdre la raison qui s'est taillée Du mal à m'assumer, impression de gâchis Longtemps j'ai agressé les mecs en col vichy Le fin du fin justifiait les moyens La liberté tient dans ce que l'on détient

Te ressembler est devenu ma raison d'être L'appât du gain, la dégaine et le paraître Cache mes cicatrices derrière des marques Mais tant que tu racles, tant que tu claques

C'est la raison du plus faible, du moins fiable Juste par la force des choses L'apparence est enviable ici mais usable Et l'on rêve tous d'autres choses La raison du plus faible Sauver les apparences La raison du plus faible

Dès le départ, les apparences nous départagent On finit tous lessivés et hors d'usage J'ai pris mon tournevis dans la cabine d'essayage Mon Avirex coûtait 2 mois de mon chômage La rue sert de modèle, j'ai suivi la tendance Pour marquer mon signe d'appartenance Influengeable, l'entourage te provoque Et j'ai cru m'en éloigner en postulant au Footlock

Te ressembler est devenu ma raison d'être L'appât du gain, la dégaine et le paraître Cache mes cicatrices derrière des marques Mais tant que tu racles, tant que tu claques



*C'est la raison du plus faible, du moins fiable Juste par la force des choses L'apparence est enviable ici mais usable Et l'on rêve tous d'autres choses La raison du plus faible Sauver les apparences La raison du plus faible Depuis mes premières Air Force, je suis monté sur ressorts Accro aux accessoires et aux réassorts À l'âge des premiers délits puis on désobéit Rêve de T.D.I. non pas de C.D.I. J'ai pris le pli pour joindre les 2 bouts Car mes valeurs sont démodées comme des sweats Fubu L'appât du logo, je m'agrippe aux griffes J'ai usé tous mes motifs Passé entre les rayures, au-delà des bordures ? L'exubérance fait partie de notre culture Sous toutes ses coutures, sapeur standing Pour un jeans, un survêt' qui te distingue Te ressembler est devenu ma raison d'être L'appât du gain, la dégaine et le paraître Cache mes cicatrices derrière des marques Mais tant que tu racles, tant que tu claques*

*C'est la raison du plus faible, du moins fiable Juste par la force des choses L'apparence est enviable ici mais usable Et l'on rêve tous d'autres choses La raison du plus faible Sauver les apparences La raison du plus faible*

## JAMES DEANO



Fils de parents belges et italiens, James Deano est considéré comme le prince du hip hop belge ! Il fait ses premiers pas dans le rap dès 1996, inaugurant le rap de «classe moyenne». La sortie de son premier maxi « Branleur de Service » en 2003 est suivie d'une tournée promotionnelle durant laquelle James Deano assurera la première partie du groupe Starflam à l'Ancienne Belgique. James Deano aime la scène et surtout, aime jouer avec le public. L'année 2004 sera d'ailleurs riche pour lui en la matière : il a écumé, tout au long de l'année, une trentaine de scènes dont le Festival de Dour et le Botanique.

Les médias locaux s'emparent alors du phénomène, tandis que les professionnels lui offrent leur reconnaissance quand, lors du concours national Musique à la Française de 2005, il remporte huit des seize récompenses. Une performance qui tape dans l'œil du label français Because Music, qui lui propose de sortir son premier album.

Pendant un an, Deano s'attelle alors à l'écriture de cet album, « le Fils du Commissaire ». Un disque dans lequel l'introspection côtoie la fiction délirante. Et comme dans toute bonne histoire belge, derrière l'ironie et la dérision, on découvre une vraie profondeur et un regard sans concessions sur la société (« Esclaves du système », « Dans ma rue »...). Car au fond, l'humour acide du « Fils du Commissaire » ou des « Blancs ne savent pas danser » ne fait que révéler les stéréotypes contre lesquels James a dû lutter depuis le début.

### James Deano

Single « Les Blancs ne savent pas danser », sortie le 27 août 2007, Because Music

Album « Le fils du commissaire », sortie janvier 2008, Because Music

### Management

Lino ++32 477 43 07 66

lino@skinfama.com

www.skinfama.com

### PAROLES

#### Loi n de la Vérité

Refrain:

*On est loin d'la vérité, loin d'la vérité spirituelle  
Très très loin de la vérité, beaucoup trop loin de la vérité  
On est loin d'la vérité, loin d'la vérité spirituelle  
Très très loin de la vérité, beaucoup trop loin d'la vérité*

*Loi n de la vérité spirituelle,*

*L'homme perdu s'est écarté de l'essentiel, modernité superficielle mais qui tire les ficelles du monde d'aujourd'hui? Une bande de connards aux millions de dollars qui font que des conneries, une sacrée bande de taulards*

*On nous apprend à faire du pèze, mordre sur notre chique, exécuter les ordres vite jusqu'à la morgue limite,  
La vérité c'est que chacun pense à son cul c'est tout!*



Un jour ta barbe pousse et là tu comprends tout c'est fou  
La vie s'écroule et j'crève croule dans la boue  
écrit sous écrou cherche l'issue de secours mais personne ne tend de perche  
la vie est courte, évite de faire des conneries mon frère  
Ta jeunesse crame vite, profite merde  
Pis ouais c'est dingue, pour un territoire ils se flinguent plein d'zincs  
Les blindés font la loi, celle de la jungle parce qu'on descend du singe,  
Indivisible loin de la vérité spirituelle  
l'homme triste bug, imprévisible, aveugle et invisible.

#### Refrain

Je suis pas forcément bien dans mes pompes le matin mon frère,  
Pas forcément gai pas forcément bien dans ma tête,  
Bon ok je pars chercher du boulot, 45 refus plus tard abattu au bout du rouleau j'abandonne  
Je passe chez un pote et je fais une pause,  
Un bédot après je cause plus je coupe mon téléphone et je fuis les autres,  
J'éprouve ce sentiment de culpabilité oppressant présent mon corps est bloqué dans une sorte de prison,  
J'pourrais t'écrire un livre sur l'inactivité avec trois chapitres, la glande, la déprime et l'anxiété  
C'est honteux parce qu'on a tout enfin tout... pas l'essentiel  
On me parle de matériel, moi j'te parle d'énergie universelle et je te parle d'amitié, pas d'un monde dynamité,  
j'parle de fraternité, pas d'animaux ni de corps inanimés indivisible loin de la vérité spirituelle l'homme triste  
bug, imprévisible, aveugle et invisible.

Loin de la vérité spirituelle, L'homme perdu s'est écarté de l'essentiel,  
modernité superficielle, modernité superficielle.  
La fourmière est grande... mais la force est underground.  
L'homme de l'universel, plus petit que petit.  
Les yeux regardent le ciel, en tant qu'universel fourmis  
la fourmière est grande, on parle beaucoup de soucis, mais la force est  
underground...

#### Arrête de fuir

Ouvre les yeux frère, arrête de fuir le monde  
Sors de ton rêve et vois la terre

Ref : Arrête de dormir toute la journée  
Arrête de faire le même, dans la vie pour être heureux faut bouger  
Si tu ne te rends pas compte que la vie d'un homme est de courte durée  
Tu risques de déprimer, les aiguilles de la montre de la vie vont tourner et tu vas le regretter  
Arrête de zoner toute la journée, arrête de faire le con, dans la vie pour être heureux faut bouger  
Si tu ne te rends pas compte que la vie d'un homme est de courte durée  
Tu risques de déprimer, les aiguilles de la montre de la vie vont tourner et tu vas le regretter

Arrête de fuir dans tes rêves, arrête de te prendre la tête  
Et mec quand tu seras dead, tu pourras partir planer sur ta planète  
Pour l'instant, reste sur terre, fais l'effort que tu sois faible que tu sois fort  
Peu m'importe que tu sois or je t'apporte le réconfort  
« On ne fait qu'un seul passage sur cette terre »  
On ne fait qu'un seul passage sur terre  
Dommage que pour certains ce soit la guerre et la merde  
Ouvre les yeux frère pense que sur terre y' a tellement de choses à faire  
On peut pas se permettre de dormir sur la pierre

#### Refrain

Ouvre les yeux  
Je sais que c'est difficile de sortir de son pieu  
Surtout quand on bute et qu'on traîne la patte à fumer du teuteu  
Ouvre les yeux sur la tête du flanc vas y tire plus fort  
Mets de la vaseline extermine la bibine Et fait ta cure de vitamines  
Si tu bouffes que de la merde je te jure que tu deviendras un petit porcin  
Gros et gras avec des petits seins et des wonderbras  
Un conseil rendez-vous à la salle de sport  
Pour les plus forts qui vont faire les efforts de musclor.

#### Refrain X2

## Sans exception Feat Diam's

Refrain :

Entre le bien le mal on suit le destin,  
Entre le bien le mal on le prend comme il vient  
Sans exception, à la règle,  
Entre le bien le mal on suit le chemin,  
Entre le bien le mal on le prend comme il vient  
Sans exception, à la règle.

James Deano :

C'est dur, de respecter un d'ces putains  
d'plannings,  
C'est dur de s'infliger, d'autodiscipline  
Et d'arrêter le bédo, la clope et la bibine  
De sortir en boîte avec les potes, en restant  
clean,  
C'est difficile de faire l'effort tous les jours,  
De cracher ses putains d'poumons en sport  
quand tu cours  
Et c'est dur, de s'lever le matin pour faire c'que,  
t'as à faire  
De s'trouver un job de merde, pour le pèze,  
Il faut pourtant quitter ces mauvaises habitudes  
Et c'est dur de trouver ses mots quand c'est  
rude  
Et puis, si t'as pas trop confiance en toi,  
Faut côtoyer le triste sort, d'être seul pendant  
des mois,  
Arrête de fuir tes responsabilités constamment,  
Plutôt d'te poignarder souvent,  
inconsciemment,  
Mon frère, tu veux kiffer ta vie tu veux être fier,  
D'accord, mais tu sais qu'il faudra faire des  
efforts.

Refrain :

Entre le bien le mal on suit le destin,  
Entre le bien le mal on le prend comme il vient  
Sans exception, à la règle,  
Entre le bien le mal on suit le chemin,  
Entre le bien le mal on le prend comme il vient  
Sans exception, à la règle.

Diam'S :

C'est dur d'avoir le sourire malgré les blessures  
Ouais trop dur le cœur maintenu par les points  
d'suture  
J'ai les pieds dans l'oseille et la tête dans les  
calmants  
Et puis qui est Dan avec Mel' ou qui est Dan  
avec Diamant,  
La vie s'acharne à m'faire du bien mais je lui  
reste infidèle,  
Paraît qu'elle m'aime même quand je la crève  
Paraît qu'on est des jeunes mais qu'on ne vise  
que le sous-sol,  
Précoce, l'école ne t'apprend pas à faire la  
coupole  
Mois j'dis, qu'on est des braves, le break et le  
rap comme cérémonial,

Qu'on est dans l'dark car leurs promesses sont périssables,  
Qu'on a des cojones, qu'on est correct  
Et qu'on n'est pas tous des boulets qu'on n'est pas tous le fils du  
commissaire,  
Moi j'suis en phase avec le monde, en guerre avec les cons  
Et si je sombre j'veux qu'on m'enterre avec mes sons,  
Sans commentaires plutôt crever qu'donner mon âme au diable,  
J'pose ma vie sur la table sans tminik et sans pare balle.

Refrain :

Entre le bien le mal on suit le destin,  
Entre le bien le mal on le prend comme il vient  
Sans exception, à la règle,  
Entre le bien le mal on suit le chemin,  
Entre le bien le mal on le prend comme il vient  
Sans exception, à la règle.

James Deano :

C'est la vie d'un taré mental Heavy comme le métal,  
Ha, ha, instrumental poches trouées comme l'ementhal,  
Ramène ta, venda j'suis pas ton mandail. ,  
Sélectionne la bonne vibe, coupe taillée comme le bonzaï  
check, la bonne graine pas celle de la haine,  
Je sème, et quelques semaines, après elles germent,  
Elles germent, la bonne graine pas celle de la haine,  
Je sème et quelques semaines, après elles germent.

Diam'S :

C'est dur ... ou de bavures  
Ouais trop dur de respecter les ordres des adultes  
Et d'arrêter les conneries le vice et la routine  
De profiter du temps qui reste sans nicotine  
Faudrait qu'j'arrête de me plaindre tout l'temps,  
De fuir mes responsabilités constamment  
Ma sœur, tu veux kiffer ta vie tu veux être fière,  
Ok, mais met toujours du cœur dans tes affaires.

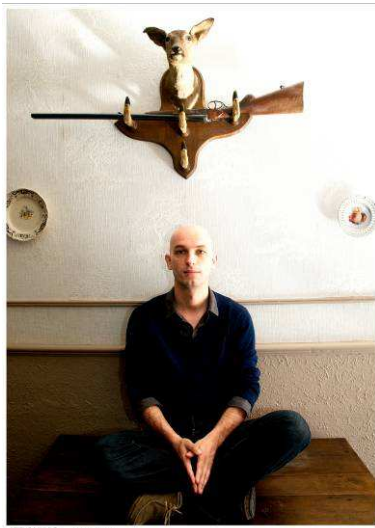
x 2 :

Entre le bien le mal on suit le destin,  
Entre le bien le mal on le prend comme il vient  
Sans exception, à la règle.

Entre le bien le mal on suit le chemin,  
Entre le bien le mal on le prend comme il vient  
Sans exception, à la règle.



## JERONIMO



JERONIMO © 2007/2013

« MéloDIES DémoLIES » a été enregistré non loin de Vérone à la Fabbrica di Plastica, studio/musée abritant du vieux matériel analogique des années soixante; micros allemands à lampes comme on en trouvait aux studios Abbey Road, claviers rares et mythiques tels que le Mellotron et le Solina...

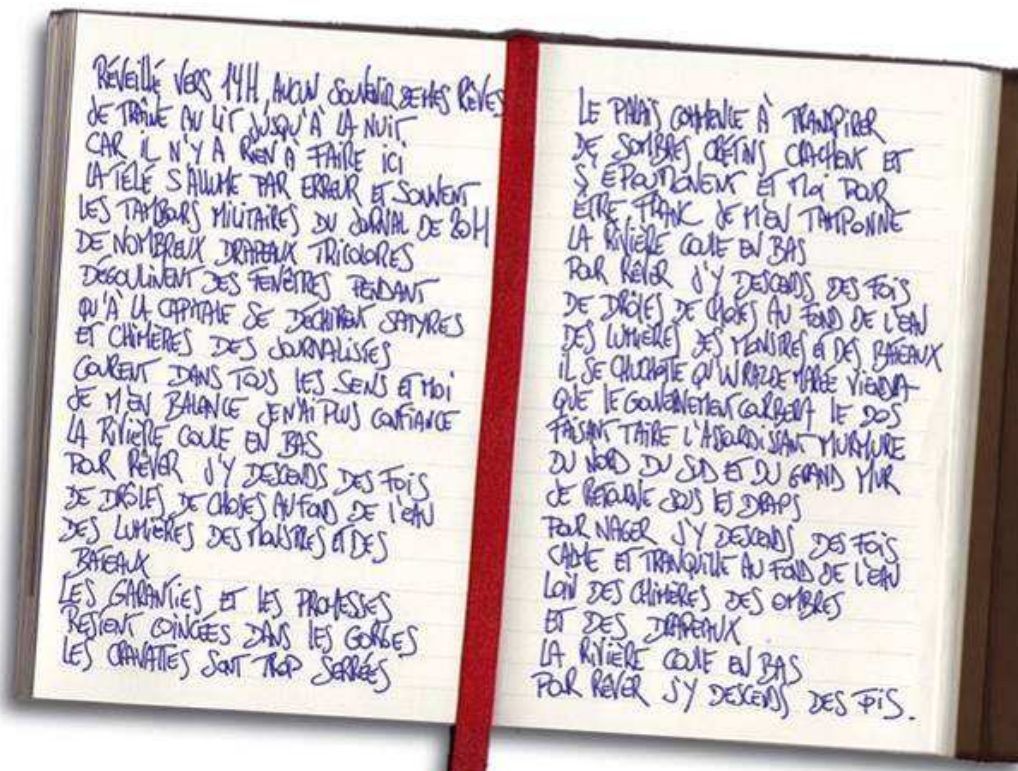
Dans la chaleur de la campagne italienne, le groupe s'est retranché trois semaines à la Fabbrica, mangeant et dormant sur place, sortant peu. Pour objectif, la magie accidentelle des premières prises. Et il est souvent question d'accidents dans les 12 nouvelles chansons de « MéloDIES DémoLIES » qui évoquent pêle-mêle cambriolages (L'argent c'est bien !, Tout sera comme avant), évasions (Irons-nous voir Ostende ?), retrouvailles (Rendez-vous dans ma loge), rêves (Fille Infinie), espoirs impossibles (La lumière au bout du tunnel est un train), espoirs devenus réalité (Bel Ange), désillusions amères (Le nord le sud et le grand mur), trahisons (Triangle équilatéral),... »

J'ai tenté d'enregistrer des instants, des états d'esprit, sans effets, sans mise au point et au mépris de certaines règles que je considère comme contraignantes » commente Jérôme Mardaga.

Au final l'album le plus vivant et le plus mélodieux réalisé par Jeronimo jusqu'à présent tout en restant fidèle à l'esprit doux-amer qui habitait ses deux premiers disques. Afin de rendre au mieux l'esprit de « MéloDIES DémoLIES », c'est en quatuor que Jeronimo se produira sur scène désormais, délaissant l'électronique au profit d'un musicien supplémentaire.

Une renaissance inattendue...

## PAROLES



L'argent c'est bien.  
 Partir en avion à la recherche du beau temps,  
 poser des barbelés autour d'une plage de  
 sable blanc, couper les séquoias pour laisser  
 passer la lumière, faire empailler le tigre qu'on  
 a tiré par derrière, l'argent c'est bien ! Faire  
 péter le barbecue sur les plaines vierges de  
 l'Antarctique, renvoyer en cuisine le saumon  
 et les domestiques, frimer sur les boulevards  
 avec la Cayenne quatre fois quatre, dégueuler  
 un Pomar de 1984, l'argent c'est bien !  
 S'acheter des œuvres d'art pour décorer la  
 cheminée, épargner aux enfants d'un jour  
 devoir travailler, faire la compétition de la plus  
 grosse fortune du cimetière, ne pas baisser  
 les yeux quand les manants vous jettent des  
 pierres. L'argent génère l'argent la jalousie et  
 les problèmes, moi je ne connais pas tout ça  
 vu que de l'argent je n'en ai pas. L'argent  
 génère l'argent la jalousie et les problèmes,  
 moi je suis un beau cocu vu que de l'argent je  
 n'en ai plus.



D'hypoténuses en diamètres je suis devenu  
 géomètre, de divisions en équations j'ai mesuré  
 le fond. Triangle équilatéral. Des escadrilles  
 iront se perdre carrément folles sans la  
 boussole. Quand on oublie le théorème et qu'on  
 a pris la mer quand même. Une jolie blonde me  
 fait du pied, un coup de gomme pour l'effacer.  
 Une jolie rousse me fait de l'œil, sans  
 calculer je déchire la feuille. Ton triangle  
 équilatéral, mon cercle infernal. Je te dessine  
 je te détoure, je mets du bleu, je mets du  
 rouge. A coup d'équerre tes droites éclairent  
 toutes mes formules et mes virgules.  
 Anticyclone de ma figure où l'altimètre s'est  
 envolé. Racine carrée de ma spirale, des  
 catastrophes naît l'idéal. Ce grand mystère qui  
 nous entoure en ferons-nous le tour un jour ?





## SAULE



Il peut être pleureur, fragile, cendré, herbacé, pourpre ou blanc. Préfère les sols légers et humides, et possède une écorce dont les vertus curatives sont connues depuis l'Antiquité. Tout le monde aime le saule, à la fois familier et énigmatique, simple et esthétique. Ce n'est donc pas un hasard si le chanteur dont nous allons parler ici, s'est choisi ce judicieux sobriquet. Pour le double sens (saule, l'arbre, se prononce comme « soul », l'âme) mais aussi pour l'ambiance boisée qui se dégage de ses chansons. Le bois de sa guitare, les racines de sa musique, entre folk, rock et blues.

Saule, le chanteur, alias Baptiste Laliou, a grandi dans le plat pays de Brel, entre un papa belge fan de Frank Zappa et de Led Zeppelin, et une maman sicilienne amoureuse de Barbara et de Gainsbourg. Un shaker musical qu'il a vite épilé de ses propres découvertes, du rock hardcore à l'electro dance-floor.

Car Saule est un véritable boulimique de musique. Aujourd'hui encore, il amasse les disques chez lui avec la frénésie d'un entomologiste en quête de la découverte rare. Comme il dit, « aucun style ne me rebute, pourvu qu'il m'émeuve ».

A une époque, Saule hésitait entre devenir dessinateur de bande dessinée, comédien de théâtre ou star de rock. Entre deux cours au conservatoire d'art dramatique de Bruxelles, il joue dans un groupe punk, découvre Jeff Buckley (il ira jusqu'à s'acheter la même Telecaster blanche que son héros) et commence à écrire des chansons. La première parle d'un arbre, un saule évidemment. Un temps lassé de la distorsion et des décibels, notre Saule en solo cultive guitare acoustique et rimes douce-amères. Son premier album, intitulé « Vous êtes ici », au printemps 2006, lui apportera un début de notoriété au delà des frontières de la Belgique. On remarque vite ce grand gaillard aux allures juvéniles et au timbre candide, qui égrène sur des tempi de bossa sensuelle et des volutes de cordes en nylon des histoires de dame pipi poétique, de baisers étoilés, de bal des timides et de moineaux épatés. D'autant que Saule n'est plus seul, il a trouvé un groupe, baptisé, il fallait y penser, les Pleureurs. Un orchestre, un vrai, septuor convivial de musiciens à l'énergie débordante et aux instruments interchangeables. C'est dans cet équipage qu'il est remarqué par Franco Dragone, le metteur en scène du Théâtre du Soleil et le scénographe de Céline Dion et Sting. Voilà Saule et ses potes sous les spots, enthousiasmant des salles de six mille personnes.

Aujourd'hui, Saule publie enfin son deuxième album. Boisé comme le précédent, mais au feuillage plus ample, plus touffu. Sous la houlette du réalisateur Seb Martel, le voilà qui étoffe ses sous-bois mélodiques : ici, un zeste d'Ennio Morricone, là des effluves africaines ou jamaïcaines, ailleurs des arpèges qui fleurent bon les seventies folk ou des guitares mordantes qui rappellent le groupe Calxico.

Le disque s'intitule « Western », mais rien à voir avec une chevauchée poussiéreuse de fringants cowboys. Plutôt une suite de contes, romantiques ou cruels, nostalgiques ou passionnés. Avec, comme constante caustique un art consommé de la chute inattendue. Et de l'observation attendrie de ses contemporains : amoureux sur les bancs pudiques (« Western »), clochard sur la voie publique (« Petite misère »), enfants turbulents et mal aimés (« Sidonie », au départ écrite pour faire plaisir à une admiratrice ainsi prénommée). Il y a des duos, avec Dominique A... en personne (« Personne », magnifique ode à la solitude) ou avec Sacha Toorop, concitoyen à l'émotion souriante qui évoque Henri Salvador (« Désert »).

Dans ce western bourré de tendresse et de caresses, il y a des chansons d'amour enflammées (« Comme un nuage »), des lettres de rupture jamais terminées (« Rupture ») et des visions d'avenir serein (« Futur », sorte d'équivalent français au « When I'm 64 » des Beatles). Il y a le baiser d'une maman sur nos joues mouillées (« Saule 2 ») ou la berceuse angoissée d'un papa ému (« Bienvenue ») ; et puis aussi des fanfares pour faire la fête (« Nanana »), et même la reprise d'un vieux tube du britannique Black, « Wonderful life ».

Un disque à la frondaison luxuriante, aux branches verdoyantes et aux ramures ombragées. Décidément, on est bien sous le grand Saule.



## PAROLES

### BIENVENUE AU MONDE

*Toi qui auras faim  
Toi qui n'auras rien  
Qui manquera de soin  
Bienvenue au monde*

*Toi qui voulais tant  
Le sourire d'une maman  
Elle partira en deux secondes  
Bienvenue au monde*

*Bien bien bien  
Bienvenue au monde (x2)*

*Tu verras les tiens  
Mourir un par un  
Dans ce bouge immonde  
Bienvenue au monde*

*Tu grandiras sans instruction*

*Sans aucune éducation  
Ta terre ne sera pas féconde  
Bienvenue au monde*

*Bien bien bien  
Bienvenue au monde (x2)*

*Comme un arrière goût de tristesse  
Qu'on voudrait chasser mais qui reste  
Quand ils viennent au monde  
Y'a comme un brin d'hypocrisie  
Quand on se dit que bien loin d'ici  
On leur dit aussi  
Bienvenue au monde*

*Quand ici, arrive un enfant  
On le pouponne tendrement  
Sans se demander  
S'il survivra aux années  
Bien bien bien  
Bienvenue au monde (x2)*

*Pas d'boulot pas d'argent  
Pas d'argent pas d'médoc  
Pas d'médoc plus d'enfants  
Plus d'enfants plus d'avenir  
Plus d'avenir plus d'espoir  
Plus d'espoir plus d'sourires  
Quand ils viennent au monde*

*Quand ils viennent au monde (x3)  
Bien bien bien  
Bienvenue au monde (x2)*

*Refrain  
Y'a comme un brin d'hypocrisie  
Quand on se dit que bien loin d'ici  
Certains sont déjà seuls au monde  
Quand ils viennent au monde*

2:34 (Baptiste Lalieu) Arrangements : Seb Martel, Gilles Masson, Marc Derbaix, Matthieu Chemin, Maxwell Silvapulle, Olivier Delcor, Franck Baya, Baptiste Lalieu  
Chant, Guitare, Xylophone, Prog : Baptiste Lalieu / Clavier, Programmation : Gilles Masson / Basse : Matthieu Chemin / Percussions : Franck Baya, Marc Derbaix / Guitare : Olivier Delcor / Guitare 2 : Seb Martel / Chœurs : Théo Lalieu

### PERSONNE (en duo avec Dominique A)

*Je n'ai personne où aller  
Quand le coeur se fait trop  
sombre  
Que la lumière devient l'ombre  
Et que mon âme est trouée*

*Je n'ai personne où aller  
Pas de ventre où poser ma tête  
Pour écraser la petite bête  
Qui me ronge les pensées*

*Un tombeau de solitude  
Que l'on garde par habitude  
Un p'tit morceau d'inquiétude  
Je n'ai personne où aller  
Et chaque recoin du monde  
Est là pour me le rappeler  
Seconde après seconde  
Je n'ai personne où aller*

*Je n'ai personne où aller  
Mes yeux se ferment pour me  
dire  
Qu'il serait temps d'en finir  
Et se mettent à pleurer  
Et se mettent à pleurer*

3:06 (Baptiste Lalieu) Arrangements : Seb Martel, Gilles Masson, Marc Derbaix, Matthieu Chemin, Maxwell Silvapulle, Olivier Delcor, Franck Baya, Baptiste Lalieu  
Chant : Baptiste Lalieu, Dominique Ané / Basse : Gilles Masson / Batterie, Guitare 2 : Franck Baya / Percussions : Marc Derbaix / Guitare : Olivier Delcor / Guitare Acoustique, Harmonica : Seb Martel  
Dominique A apparaît avec l'aimable autorisation de Wagram / Cinq7

### PETITE MISERE

*C'est une nuit comme toutes les  
autres  
Les enfants dorment au chaud  
C'est une nuit comme toutes les  
autres  
La pluie frappe au carreau*

*Et dans un vieux carton tout jaune  
Qui pue la sueur et la bière  
Ma vie ne ressemble à nulle autre  
Les gens m'appellent "petite misère"*

*Je parle au chat de l'épicière  
Et à la vieille du quatrième  
Aux oiseaux qui viennent écouter  
Ce que leur dit mon âme en peine*

*Et chaque jour vient chasser l'autre  
Sans que ma destinée s'efface  
Elle a fait de moi son apôtre  
Et je ne peux plus lui faire face*

*Un dernier regard vers le ciel  
Dieu, cette nuit que la lune est belle  
J'espère tellement,  
Que la-bas, tout en haut m'attend  
Une autre vie que celle qui s'achève  
ici  
Dans les décombres sous la pluie,  
Petite misère ici gît  
Petite misère ici gît*

3:10 (Baptiste Lalieu) Arrangements : Seb Martel, Gilles Masson, Marc Derbaix, Matthieu Chemin, Maxwell Silvapulle, Olivier Delcor, Franck Baya, Baptiste Lalieu  
Chant, Chœurs : Baptiste Lalieu / Chant, Chœurs : Gilles Masson / Basse : Matthieu Chemin / Batterie : Maxwell Silvapulle / Percussions : Franck Baya / Guitare électrique :

Olivier Delcor / Cristal Baschet : Michel Deneuve



Blonde et belge d'abord, éclectique et électrique ensuite, amusante et battante aussi, ou bien ravageuse et originale... Au premier regard, plus d'un poncif conviendraient à Zoé. Elle a su s'en accommoder, en faire des atouts et en sourire aujourd'hui, d'un second degré qui n'appartient qu'à elle.

Une fille de plus dans le paysage français de la rime féminine ? Désolé de bousculer vos certitudes mais dès les premières notes de cet opus, une évidence : Zoé ne ressemble à personne.

Lauréate de la Biennale de la Chanson Française à Bruxelles en 1998, elle se distingue plus tard en festivals à Montauban, à Spa ou au Québec. Choriste de Maurane durant quelques années marathon, elle n'en oublie pas de brûler les planches pour elle, mêlant humour grinçant et désarmante sincérité. A son arrivée à Paris, elle rencontre l'équipe d'ABACABA qui parie sur les règles implicites du live et le risque du développement d'artiste. Après un premier tour de chant à l'Espace Kiron en novembre 2004, elle revient avec un spectacle étoffé sur la scène du Divan Du Monde du 31 janvier au 5 février 2005. S'y succèdent alors les membres d'EUROPACORP, la société de production du cinéaste Luc Besson qui, immédiatement conquis, font d'elle la toute première signature «chanson» de leur label.

Pour cette artiste de scène atypique, ils décident de faire de cet album la combinaison originale d'une galette studio et d'un DVD. Le premier album « **Tout va bien** » est dans la boîte et sort en mai 2006. Auteur compositeur, Zoé a signé la majeure partie des textes de son album mais ne s'est jamais refusée de belles rencontres (Xavier Lacouture, Jean-Luc Fauchamps, Rick Allison, Gérard Poli...). Zoé n'aime pas les droits chemins, préfère le charme à la beauté et les claques à la béatitude. Son premier album fut celui d'une fille puzzle dont les couleurs dessinent une fois réunies les traits d'une artiste singulière qui a choisi de ne pas choisir entre le masculin et le féminin, la douceur et la tyrannie.

Il lui permettra de vivre une magnifique tournée des centres culturels et festivals de Belgique, où elle marquera le public par ses talents de comédienne, ses textes drôles et émouvants, sa mise en scène sympathique et bien sûr, sa voix aux tonalités chaudes. Zoé a plus d'un tour dans son sac, elle a des choses à dire, et surtout, une manière de les dire qui ne laisse pas indifférent. Si Zoé sait ce qu'elle veut, c'est qu'elle veut tout, et là où elle passe, elle marque ! Sa dernière tournée « **Ma cuisine intérieure** » lui a permis de se créer un nom et une belle image en Wallonie, où le public attend impatiemment la suite.

Une belle expérience qui laisse des traces et donne une faim encore plus grande de poursuivre l'aventure. Plus de cent dates de concerts ont contribué à forger à la belle un caractère et une identité incomparable. Et de revenir en force avec de nouvelles chansons.

## PAROLES

### Maman

*Dans l'eau salée j'étais semence  
Et c'était toi qui me portais  
A bord d'un navire en souffrance  
Entre tes flancs, je patientais  
Quand on a largué les amarres  
Et que le cordon s'est brisé  
J'ai compris qu'il allait falloir  
Toute une vie pour nous retrouver*

*Maman  
Mon enceinte, ma forteresse  
Et ma coquille  
Ma fragilité, ma faiblesse  
Ma petite fille*

*Chacune de nous a pris sa route  
Moi l'enfance, toi ton métier  
Mes incertitudes et tes doutes  
Ont fini de nous éloigner  
On essayait de se comprendre  
Mais tu avais tant à prouver  
Et moi j'avais tout à apprendre  
Le monde entier à explorer*

### Refrain x 2

*Je n'ai pas vu passer le temps  
Dans tes cheveux pointe l'hiver  
A présent j'ai le sentiment  
De faire le chemin à l'envers  
Je te vois en moi si fort  
Tu m'inondes, tu m'envahis  
Je te sens au fond de mon corps  
C'est moi qui te porte aujourd'hui  
Refrain*

## Mal à la Terre

Bonjour, je m'appelle la Terre  
Entrez, vous êtes ici chez vous  
Pour ma santé, faut pas s'en faire  
J'suis en observation c'est tout

Je souffre de l'Afrique gastrique  
A chaque repas entéroesophages  
Les luttes intestines me ravagent  
Le gros colon fait du trafic  
Au cœur de l'Amérique anémique  
Les rouges haïssent les globules  
blancs  
De chaque côté du Pacifique  
Et moi j'me fais du mauvais sang

Et je tourne autour du sommeil  
Couchée sur les toiles de mon lit  
Un médecin sans frontières surveille  
Ma température jour et nuit  
C'est grave, docteur ? J'ai mal à la  
Terre

J'voudrais retomber en enfance  
Au pays des p'tits bobos  
Des maladies sans conséquences  
Qui portent des noms d'oiseaux  
Ecouter chanter les rougeoles  
Regarder passer les oreillons  
Voir les varicelles qui s'envolent  
Et reviennent selon la saison

### Refrain

C'est grave, docteur, j'ai mal à la  
terre  
Bizarre cette odeur d'éther  
Ca tourne pas rond  
J crois que j'fais de la tension  
C'est grave, docteur ? J'ai mal à la  
Terre

Je suis devenue incontinent  
J'urine mon troisième océan  
J'y peux rien si j'vous inonde  
J'ai quitté les îles de la sonde  
Plutôt qu'le tropique du cancer  
J'trouve plus jolie la pleurésie  
Dans l'crachin du bord de la mer  
J'attendrai sagement l'embellie  
C'est grave, docteur ? J'ai mal à la  
Terre

### Refrain

## Je porte un toast

Tu touches le fond de la bouteille  
Jusqu'où te fuira le sommeil  
Verre après verre, ton œil se vide  
Et je me noie dans ton suicide

Tu me laisses au bord du flacon  
Pour plonger toujours plus profond  
Dans ces abîmes qui te liquident  
Où se cache ton Atlantide

Je porte un toast à ta douleur  
A tes paniques, à tes angoisses  
A tes démons, tes yeux qui meurent  
Mon bel amour qui boit la tasse  
Je lève mon verre à mes erreurs  
Je garde l'espoir pour la soif  
A la santé des jours meilleurs  
Je trinque aux années qui passent

Qu'est ce que tu trouves quand tu me quittes  
Dans l'alcool que tu ingurgites ?  
Qu'est ce que tu cherches, qu'est ce que tu fuis  
Dans l'au-delà des eaux de vie ?

Quelques lambeaux de ton histoire  
Des pleurs d'enfants, la peur du noir  
L'enfer des années de placard  
Et le père et la mère à boire

### Refrain

Je bois la coupe, sec et sans glace  
Pour que nous restons face à face  
Je t'aimerai jusqu'à la lie  
Je t'aimerai jusqu'à la boue





# Prix « Quartz de la Chanson » - Edition 2009-2010

## Bulletin de vote à renvoyer avant le 1<sup>er</sup> avril 2010

(1 bulletin de vote par classe)

<b>Ministère de la Communauté française</b> <b>Secrétariat général</b> <b>Cellule Culture-Enseignement</b> <b>Bd Léopold II, 44</b> <b>1080 Bruxelles</b> <b>fax : 02/600.06.27</b> <b>Courriel : sandra.preudhomme@cfwb.be</b>
---

Nom de l'établissement scolaire : .....

Nom de l'enseignant : .....

Classe concernée : .....

Nombre d'élèves :

artistes	<b>BALOJI</b>	<b>JAMES DEANO</b>	<b>JERONIMO</b>	<b>SAUL</b>	<b>ZOE</b>
<b>Qualité texte</b>	/10	/10	/10	/10	/10
<b>Qualité musicale</b>	/10	/10	/10	/10	/10
<b>Qualité vocale</b>	/10	/10	/10	/10	/10
<b>Originalité/ Personnalité</b>	/10	/10	/10	/10	/10
<b>TOTAL</b>	<b>/40</b>	<b>/40</b>	<b>/40</b>	<b>/40</b>	<b>/40</b>

